

PROGRAM DLA STUDIÓW I STOPNIA

lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie

nazwa kierunku studiów

profil: ogólnoakademicki

obowiązuje od roku akademickiego:

2019/2020

Ustalony uchwałą nr 96/2019 Senatu Uniwersytetu Szczecińskiego z dnia 27 czerwca 2019 r. §1 pkt 18

KLASYFIKACJA ISCED		0239
I – INFORMACJE OGÓLNE		
1	Jednostka realizująca studia	Uniwersytet Szczeciński
2	Nazwa kierunku studiów	lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie
3	Poziom studiów	studia I stopnia
4	Profil studiów	ogólnoakademicki
5	Forma studiów (podać wszystkie formy)	stacjonarne
6	Przyporządkowanie kierunku do dyscypliny lub dyscyplin, do których odnoszą się efekty uczenia się ze wskazaniem dyscypliny wiodącej, w ramach której będzie uzyskiwana ponad połowa efektów uczenia się (w przypadku wskazania więcej niż jednej)	Dyscyplina/y: literaturoznawstwo, językoznawstwo, Dyscyplina wiodąca: językoznawstwo
7	Dla kierunku przyporządkowanego do więcej niż jednej dyscypliny określenie dla każdej z tych dyscyplin procentowego udziału liczby punktów ECTS w łącznej liczbie punktów ECTS dla programu studiów	- językoznawstwo 89% - literaturoznawstwo 11%
8	Liczba semestrów	studia stacjonarne - 6
9	Liczba punktów ECTS konieczna do ukończenia studiów	180
10	Wymogi związane z ukończeniem studiów (praca dyplomowa/ egzamin dyplomowy)	Warunkiem ukończenia studiów jest zdanie egzaminu dyplomowego
11	Tytuł zawodowy nadawany absolwentom	licencjat

II - EFEKTY UCZENIA SIĘ

1. Tabela efektów uczenia się z odniesieniami do charakterystyk drugiego stopnia PRK (tab II.1)

Nazwa kierunku studiów	lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie	
Dyscyplina/ y do której/ ych został przyporządkowany kierunek studiów	językoznawstwo literaturoznawstwo	
Dyscyplina wiodąca, w ramach której będzie uzyskiwana ponad połowa efektów uczenia się	językoznawstwo	
Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia	
Profil kształcenia	ogólnoakademicki	
Symbol kierunkowych efektów uczenia się	Opis zakładanych efektów uczenia się Absolwent studiów <i>pierwszego stopnia</i>	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK poziom 6*
WIEDZA		
K_W01	zna i rozumie podstawowe obszary wiedzy o języku rosyjskim i niemieckim, literaturze i kulturze rosyjskiej i niemieckiej i zna metodologię ich opisu	P6S_WG
K_W02	zna i rozumie zasady poprawnego posługiwania się językiem w mowie i piśmie - zasady tworzenia rozbudowanych wypowiedzi ustnych i pisemnych w różnych stylach funkcjonalnych	P6S_WG, P6S_WK
K_W03	zna i rozumie wpływ czynników społeczno-kulturowych na rozwój języka oraz rolę uwarunkowań prawno-ekonomicznych i kulturowych w procesie translacji, niezbędną dla prawidłowej interpretacji oraz przekładu tekstów z języka oryginału na język przekładu	P6S_WK
K_W04	zna i rozumie pojęcia i zasady analizy i interpretacji porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu	P6S_WG
K_W05	zna i rozumie periodyzację dziejów literatury w krajach europejskiego obszaru językowego, a także charakterystykę poszczególnych epok oraz najważniejszych nurtów, prądów i kierunków literackich	P6S_WG
K_W06	zna i rozumie psycholingwistyczne i glottodydaktyczne koncepcje akwizycji języka	P6S_WG
K_W07	zna i rozumie kluczowe zagadnienia z zakresu teorii przekładu oraz krytyki przekładu; zna podstawowe pojęcia oraz główne kategorie i typy przekładu	P6S_WG
K_W08	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej, a w szczególności prawa autorskiego	P6S_WK
K_W09	zna i rozumie fachowe słownictwo rosyjskie i niemieckie w zakresie prawa lub ekonomii	P6S_WG
K_W10	zna i rozumie podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości	P6S_WK
UMIEJĘTNOŚCI		
K_U01	potrafi wykorzystać informacje o języku rosyjskim i niemieckim, literaturze i kulturze rosyjskiej i niemieckiej w praktyce tłumaczeniowej	P6S_UW
K_U02	potrafi posługiwać się językiem rosyjskim i niemieckim na poziomie biegłości B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy	P6S_UK
K_U03	potrafi posługiwać się dodatkowym językiem obcym na poziomie biegłości co najmniej A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy	P6S_UK

K_U04	potrafi wybierać sposób zastosowania interdyscyplinarnych kompetencji pozwalających na wykorzystanie wiedzy o języku i jego znajomości w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego	P6S_UW
K_U05	potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, streszczać i interpretować teksty, korzystając z różnych źródeł i nowoczesnych technologii	P6S_UW
K_U06	potrafi czynnie uczestniczyć w dyskusjach prowadzonych w języku rosyjskim i niemieckim dotyczących różnych aspektów kulturowych, literaturoznawczych i językowych	P6S_UK
K_U07	kierując się wskazówkami opiekuna naukowego oraz korzystając z poglądów innych autorów, rozwija swe umiejętności badawcze w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa i wiedzy o kulturze krajów rosyjski- i niemieckojęzycznych, które wykorzystuje merytorycznie argumentując i formułując wnioski	P6S_UW
K_U08	potrafi stosować odpowiednie strategie komunikowania się oraz oceniać poprawne wykorzystanie języka w zakresie różnych rodzajów komunikacji językowej	P6S_UK
K_U09	potrafi rozpoznać różne gatunki i rodzaje tekstów literackich oraz przeprowadzić ich samodzielną analizę, interpretację i tłumaczenie	P6S_UW
K_U10	potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem rosyjskim i niemieckim w stopniu umożliwiającym pisemne i ustne tłumaczenia tekstów o charakterze ekonomicznym lub prawnym, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu	P6S_UW
K_U11	potrafi pracować w zespole, pełniąc różne funkcje; ma elementarne umiejętności organizacyjne pozwalające na realizację zamierzonych celów	P6S_UO
K_U12	potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez życie	P6S_UU
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_K01	jest gotów do krytycznej oceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	P6S_KK
K_K02	jest gotów do świadomego kształtowania i pielęgnowania własnych upodobań kulturalnych, uczestniczenia w życiu kulturalnym z wykorzystaniem różnych jego form i mediów	P6S_KR
K_K03	jest gotów do refleksji na tematy etyczne związane z własną pracą, odpowiedzialnością przed współpracownikami i innymi członkami społeczeństwa; dostrzega etyczne dylematy i problemy związane z wykonywaniem pracy zawodowej tłumacza	P6S_KR
K_K04	jest gotów do wypełniania zobowiązań społecznych, inicjowania działań na rzecz interesu publicznego oraz myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy w kontekście wykonywanej pracy zawodowej	P6S_KO

OBJAŚNIENIA

Symbole oznaczają:

na pierwszym miejscu umieszczony jest kierunkowy efekt uczenia się

na drugim miejscu podkreślnik (_)

na trzecim miejscu, po podkreślniku, kategoria wiedzy (W), umiejętności (U) lub kompetencji społecznych (K)

na czwartym i piątym miejscu nr efektu uczenia się

*-wpisać właściwy poziom czyli 6 dla studiów pierwszego stopnia lub 7 dla studiów drugiego stopnia lub jednolitych studiów magisterskich

**-wpisać właściwy poziom kształcenia: pierwszy lub drugi stopień lub jednolite studia magisterskie W kolumnie odniesienia do charakterystyk drugiego stopnia należy wpisać Kod składnika opisu zaczerpnięty z właściwego rozporządzenia MNiSW

Rozdział III - CHARAKTERYSTYKA PROGRAMU STUDIÓW

1	Forma studiów	stacjonarne
2	Specjalności	
3	Łączna liczba godzin zajęć	- 1806
4	Liczba punktów ECTS przypisanych do zajęć	Załącznik nr 1
5	Plan studiów (dokument wyłącznie roboczy niezbędny do wypełniania załączników przez system)	
6	Matryca efektów uczenia się	Załącznik nr 2
7	Sposoby weryfikacji osiągnięcia przez studenta zakładanych efektów uczenia się w trakcie całego cyklu kształcenia	Załącznik nr 3
8	Opis oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta w trakcie całego cyklu kształcenia (opis)	Załącznik nr 4
9	Sylabusy	Załącznik nr 5
10	Łączna liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia (dla studiów stacjonarnych co najmniej 50%, dla studiów niestacjonarnych co najmniej 20%)	Załącznik nr 6
11	Łączna liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych (nie mniej niż 5 ECTS) (dotyczy kierunków przypisanych do dziedzin innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne)	137
12	Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć do wyboru (w wymiarze nie mniejszym niż 30% liczby punktów ECTS)	55 (31%)
13	Łączna liczba punktów ECTS za zajęcia związane z prowadzoną w uczelni działalnością naukową w dyscyplinie/ach nauki, do których przyporządkowany jest kierunek (w wymiarze większym niż 50% liczby punktów ECTS dla programu studiów) oraz ich wykaz (dla profilu ogólnoakademickiego)	125 Załącznik nr 7
14	Informacja o udziale studentów w zajęciach przygotowujących do prowadzenia działalności naukowej lub udziale w tej działalności (wypełnić tylko dla profilu ogólnoakademickiego)	Student ma możliwość udziału w zajęciach z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa, w trakcie których zapoznaje się z tematyką badań prowadzonych przez pracowników US, jak również pod ich opieką przygotowuje prace (rozprawy, eseje, recenzje itp.), doskonalące jego warsztat w zakresie prowadzenia badań o charakterze naukowym. Studenci mają możliwość czynnego udziału w pracach kół naukowych, takich jak Słowianie, Język, Kultura i Koło Naukowe Sławistów.
17	Wymiar, forma i zasady odbywania praktyk (dotyczy profilu praktycznego lub profilu ogólnoakademickiego w przypadku, gdy program przewiduje praktyki)	Praktyka w wymiarze 4 tygodni (60 godzin) do realizacji w firmach lub instytucjach, w których wymagana jest znajomość języków rosyjskiego i/lub niemieckiego i umiejętności w zakresie przekładu polsko-rosyjsko-niemieckiego. Praktyki kończą się zaliczeniem. Zasady i regulamin zgodny z wydziałowym regulaminem praktyk. Załączniki:
18	Liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach praktyk	6
19	Liczba godzin zajęć z wychowania fizycznego w wymiarze nie mniejszym niż 60 godzin (dla stacjonarnych studiów pierwszego stopnia i jednolitych studiów magisterskich)	60
20	Inne uwagi (np.: studia dualne, studia wspólne, prowadzone w języku obcym)	

IV - WYMOGI REALIZACJI PROGRAMU STUDIÓW

1	Wskaźnik procentowy zajęć prowadzonych w ramach programu studiów przez nauczycieli akademickich zatrudnionych w US jako podstawowym miejscu pracy (co najmniej 50% dla profilu praktycznego, co najmniej 75% dla profilu ogólnoakademickiego)	100%
2	Udokumentowanie spełnienia warunków przez jednostkę prowadzącą zajęcia przygotowujące do zdobycia kwalifikacji uprawniających do wykonywania zawodu nauczyciela	nie dotyczy
3	W przypadku kierunków studiów dających uprawnienia do wykonywania zawodu lub uzyskania licencji zawodowej udokumentowanie, że program spełnia minimalne wymagania programowe dla tychże studiów, w zakresie treści programowych oraz łącznego czasu prowadzonych zajęć, określone przez właściwych ministrów	nie dotyczy

Liczba punktów ECTS przypisanych do zajęć - studia stacjonarne

Lp.	Wykaz przedmiotów	ECTS
Semestr 1 Rok 1		
1	akwizycja języka obcego	3
2	ochrona własności intelektualnej	1
3	PNJN zintegrowane sprawności językowe	10
4	PNJR zintegrowane sprawności językowe	13
5	praktyczna nauka języka czeskiego	2
6	szkolenie BHP	0
7	szkolenie biblioteczne	0
8	technologie informacyjne	1
Semestr 2 Rok 1		
1	PNJN zintegrowane sprawności językowe	8
2	PNJR zintegrowane sprawności językowe	12
3	praktyczna nauka języka czeskiego	3
4	przedmiot do wyboru	2
5	teoria przekładu	4
6	wprowadzenie do ekonomii	1
7	wprowadzenie do prawoznawstwa	1
Semestr 3 Rok 2		
1	komputerowe wspomaganie tłumaczenia	3
2	kulturowe aspekty przekładu	3
3	PNJN zintegrowane sprawności językowe	6
4	PNJR zintegrowane sprawności językowe	6

Lp.	Wykaz przedmiotów	ECTS
5	przedmiot do wyboru	2
6	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	10
7	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	10
8	tłumaczenie tekstów użytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	10
9	tłumaczenie tekstów użytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	10
10	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	10
11	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	10
12	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	10
13	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	10
14	wychowanie fizyczne	0
Semestr 4 Rok 2		
1	metodologia badań w zakresie nauk filologicznych	3
2	PNJN zintegrowane sprawności językowe	8
3	PNJR zintegrowane sprawności językowe	6
4	tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	6
5	tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	6
6	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	6
7	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	6
8	translatoryka tekstu artystycznego	3
9	wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej	4
10	wychowanie fizyczne	0
Semestr 5 Rok 3		
1	komunikacja międzykulturowa	3
2	krytyka przekładu	3

Lp.	Wykaz przedmiotów	ECTS
3	PNJN zintegrowane sprawności językowe	4
4	PNJR zintegrowane sprawności językowe	6
5	przedmiot do wyboru	2
6	przedmiot do wyboru 1	3
7	tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	9
8	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	9
9	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	9
10	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	9
11	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	9
12	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	9
Semestr 6 Rok 3		
1	gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka	2
2	PNJN zintegrowane sprawności językowe	5
3	PNJR zintegrowane sprawności językowe	5
4	podstawy przedsiębiorczości	1
5	praktyki	14
6	praktyki	14
7	przedmiot do wyboru 1	3
8	tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie	14
9	tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	14
10	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie	14
11	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie	14

Program studiów: [US]-LdB-trpn-O-I-19/20Z

Symbol kierunkowych efektów uczenia się	Metody weryfikacji efektów								
	EGZAMIN PISEMNY	EGZAMIN USTNY	KOLOKWJUM	OPINIE W DZIENNIKU PRAKTYK	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA	PREZENTACJA	PROJEKT	SPRAWDZIAN	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJĄ)
K_W01	4	6	7		4	2	1	1	4
K_W02	7	5	12	2	1		1	1	7
K_W03	6	6	11	2		2	1		5
K_W04	12	8	20		1	1	3	3	16
K_W05			1				1		
K_W06					1				
K_W07		3	2			2	1		1
K_W08			1						
K_W09	4	3	10	2					4
K_W10			3						
K_U01	3	4	7	2		1			5
K_U02	3	2	3	2			1	1	3
K_U03	1					1			
K_U04	4	2	11		2			1	7
K_U05	2	4	6		1	1	2	1	2
K_U06	3	5	4				2		19
K_U07		2			2	1			
K_U08	3		7		1				4
K_U09		3	1			2	1		
K_U10	9	5	15				2	3	21
K_U11	1	3	2				1		5
K_U12	4	5	6		1	1	1	1	11
K_K01	11	5	21	2	3	1	4	4	16
K_K02	1	6	2		1	2	2		3
K_K03	3	3	9	2		1	1		8
K_K04			2	2	2				

OPIS SPOSOBÓW OCENY OSIĄGANIA PRZEZ STUDENTA ZAKŁADANYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

- 1) W skład systemu oceny stopnia osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się wchodzi:
 - a) oceny końcowe wystawiane z poszczególnych przedmiotów (ocena z przedmiotu wystawiana jest jako jedna dla całego przedmiotu, niezależnie od związanych z nim form prowadzenia zajęć);
 - b) ocena z praktyki, jeśli program studiów zakłada, że praktyka podlega ocenie;
 - c) ocena z pracy dyplomowej ustalana ostatecznie przez komisję egzaminu dyplomowego;
 - d) ocena z egzaminu dyplomowego ustalana przez komisję.
- 2) Syntetycznym miernikiem stopnia osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się dla kierunku studiów jest ostateczna ocena studiów, której sposób wystawiania określa Regulamin studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.
- 3) Do oceny stopnia osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się z wymienionych w pkt. 1 poszczególnych elementów stosuje się skalę ocen określoną w Regulaminie studiów US.
- 4) Uzyskanie oceny pozytywnej z wymienionych w pkt. 1 poszczególnych elementów wymaga osiągnięcia wszystkich zakładanych efektów uczenia się na co najmniej minimalnym dopuszczonym poziomie.
- 5) Oceny z wymienionych w pkt. 1 poszczególnych elementów są interpretowane następująco:
 - ocena 5.0 (A) – zakładane efekty uczenia się zostały uzyskane, z ewentualnymi pojedynczymi i drugorzędnymi nieścisłościami, które nie mają znaczenia dla osiągnięcia poszczególnych efektów;
 - ocena 4.5 (B) – zakładane efekty zostały uzyskane z nielicznymi błędami;
 - ocena 4.0 (C) – zakładane efekty uczenia się zostały uzyskane z kilkoma zauważalnymi błędami lub niedociągnięciami;
 - ocena 3.5 (D) – zakładane efekty uczenia się zostały uzyskane ze znaczącymi błędami lub niedociągnięciami;
 - ocena 3.0 (E) – zakładane efekty uczenia się zostały uzyskane na poziomie minimalnym z dużymi błędami lub niedociągnięciami;
 - ocena 2.0 (F) – zakładane efekty uczenia się nie zostały uzyskane.

Wystandardyzowane wymagania uzyskania przez studenta oceny dla poszczególnych kategorii efektów uczenia się (kryteria jakościowe):

Kategoria efektów	Ocena		
	dostateczny dostateczny plus 3,0/3,5	dobry dobry plus 4,0/4,5	bardzo dobry 5,0
WIEDZA	Dostatecznie poznał i zrozumiał wiedzę przekazaną w trakcie zajęć oraz pochodzącą z literatury podstawowej	Dobrze poznał i zrozumiał wiedzę przekazaną w trakcie zajęć oraz pochodzącą z literatury podstawowej co pozwala mu na rozpoznawanie problemów i ich rozwiązywanie.	Bardzo dobrze poznał i zrozumiał wiedzę przekazaną w trakcie zajęć oraz pochodzącą z literatury podstawowej co pozwala mu na rozpoznawanie problemów i ich rozwiązywanie. Wykazuje się wiedzą pochodzącą z literatury uzupełniającej.
UMIEJĘTNOŚCI	Dostatecznie opanował wszelkie umiejętności przewidziane w sylabusie przedmiotu. Realizując powierzone zadanie popełnia nieznaczne błędy. Nie poszukuje samodzielnie dodatkowych informacji.	Dobrze opanował wszelkie umiejętności przewidziane w sylabusie przedmiotu. Realizując powierzone zadanie popełnia minimalne błędy nie mające wpływu na rezultat jego pracy. Samodzielnie poszukuje dodatkowych informacji ale wykorzystuje je w niewielkim stopniu.	Bardzo dobrze opanował wszelkie umiejętności przewidziane w sylabusie przedmiotu. Bezbłędnie realizuje powierzone zadania. Samodzielnie poszukuje informacji i je umiejętnie wykorzystuje w swojej pracy.
KOMPETENCJE	Uczestnicząc w zajęciach wykazuje słabe zaangażowanie i kreatywność. W niskim stopniu angażuje się w dyskusje. Potrafi zaprezentować wyniki swojej pracy.	Uczestnicząc w zajęciach wykazuje zaangażowanie i kreatywność. Chętnie angażuje się w dyskusje. Dobrze i czytelnie potrafi zaprezentować wyniki swojej pracy.	Uczestnicząc w zajęciach wykazuje duże zaangażowanie, inicjatywę i kreatywność. Zawsze angażuje się w dyskusje. Bardzo dobrze potrafi zaprezentować wyniki swojej pracy i podejmuje o nich merytoryczną dyskusję.

6) Sposób oceniania stopnia osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się powinien być jak najbardziej zobiektywizowany. W tym celu zaleca się jego oparcie na systemie punktowym, w którym za wymagane rodzaje aktywności studenta (np. kolokwia, prezentacje, referaty) przydzielane są określone liczby punktów, zaś poziom oceny wynika z przyjętej skali. Można przyjąć następujące kryteria:

Ocena	uzyskany % sumy punktów oceniających stopień wymaganej wiedzy/umiejętności
niedostateczny (2,0)	≤ 50
dostateczny (3,0)	51 – 60
dostateczny plus (3,5)	61 – 70
dobry (4,0)	71 – 80
dobry plus (4,5)	81 – 90
bardzo dobry (5,0)	91 – 100

SYLABUSY
studia stacjonarne

SYLABUS

Nazwa przedmiotu: akwizycja języka obcego (KIERUNKOWE)				Kod przedmiotu: US117AIJ2655_2S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie					
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:	
Rok: 1	Semestr: 1	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 1 - język polski	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. KRYSZYNA JANASZEK			
EFEKTY UCZENIA SIĘ					
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna językoznawcze, psychologiczne i glottodydaktyczne koncepcje akwizycji języka ojczystego i obcego.	K_W06	
umiejętności	1	EP2	Potrafi wykorzystać informacje z zakresu językoznawstwa w procesie nauczania i uczenia się języka rosyjskiego	K_U04 K_U12	
	2	EP3	Rozwija własną wiedzę i doskonali swe umiejętności.	K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP4	Potrafi krytycznie ocenić własne kompetencje w zakresie rozwiązywania problemów teoretycznych i praktycznych	K_K01	
TREŚCI PROGRAMOWE				Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: akwizycja języka obcego					
Forma zajęć: wykład					
1. Koncepcje uczenia się, nauczania języka obcego				1	15
2. Akwizycja języka obcego w świetle zagadnień psychologii osobowości				1	15
Metody uczenia się		Metoda podająca - wykład akademicki			
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
		PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA			EP1,EP2,EP3,EP4
Forma i warunki zaliczenia		Przygotowanie prezentacji projektu, uzyskanie pozytywnej oceny			
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
		Ocena końcowa jest oceną z prezentacji projektu			
Metoda obliczania oceny końcowej		Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny
		1	akwizycja języka obcego		Ważona
		1	akwizycja języka obcego [wykład]	egzamin	
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.			75		
Liczba punktów ECTS			3		

S Y L A B U S

Nazwa przedmiotu: gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: US117AIJ2655_13S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 3	Semestr: 6	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 6 - język rosyjski (100%)
Koordinator przedmiotu:	dr hab. BARBARA RODZIEWICZ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języka rosyjskiego z językiem polskim i niemieckim na poziomie fonologicznym, semantycznym i syntaktycznym.	K_W04
umiejętności	1	EP2	Absolwent potrafi wykorzystać zdobyte informacje o języku rosyjskim, polskim i niemieckim zwłaszcza w trakcie tłumaczenia tekstów.	K_U01
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji językowo-komunikacyjnych, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych.	K_K01
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka				
Forma zajęć: wykład				
1. System fonetyczny języka rosyjskiego, polskiego i niemieckiego			6	2
2. Czasownik- formy podstawowe czasowników, czasowniki przechodnie i nieprzechodnie, strona bierna, tryb rozkazujący i tryb przypuszczający, mowa zależna, czasy.			6	8
3. Części zdania (podmiot, orzeczenie, dopełnienie, orzecznik, okolicznik, przydawka).			6	4
4. Przymiotnik ? deklinacja, rekcja			6	2
5. Rzeczownik ? deklinacja, homonimy.			6	4
6. Składnia. Szyk wyrazów w zdaniu. Zdania współrzędnie złożone.			6	4
7. Zdania podrzędnie złożone.			6	4
8. Słowotwórstwo.			6	2
Metody uczenia się	Metoda podająca, wykład akademickim, analiza tekstów z dyskusją			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3

Forma i warunki zaliczenia	Uzyskanie pozytywnych ocen z testów i kolokwów pisemnych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową jest ocena z podsumowującego semestr testu pisemnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	6	gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka		Ważona	
	6	gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka [wykład]	zaliczenie z oceną		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		50			
Liczba punktów ECTS		2			

SYLABUS

Nazwa przedmiotu: komputerowe wspomaganie tłumaczenia (KIERUNKOWE)				Kod przedmiotu: US117AIJ2656_10S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie					
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:	
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 3 - język polski	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI			
EFEKTY UCZENIA SIĘ					
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Charakteryzuje obszary wiedzy filologicznej, a szczególnie przekładoznawstwa.	K_W01 K_W07	
umiejętności	1	EP2	Proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia.	K_U10	
	2	EP3	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych (korpusów jedno- i wielojęzycznych oraz z systemów tłumaczenia automatycznego).	K_U10	
kompetencje społeczne	1	EP4	Krytycznie ocenia własne kompetencje w kontekście zdobywanej wiedzy w zakresie przekładoznawstwa.	K_K01	
TREŚCI PROGRAMOWE				Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: komputerowe wspomaganie tłumaczenia					
Forma zajęć: ćwiczenia					
1. Tłumaczenie automatyczne w aspekcie historycznym i teoretycznym.				3	1
2. Przegląd aplikacji wspomagających tłumaczenie.				3	2
3. Współczesne translatory, ich przydatność oraz możliwości praktycznego zastosowania w pracy tłumacza.				3	3
4. Przegląd elektronicznych korpusów jedno- i wielojęzycznych. Zastosowanie korpusów elektronicznych we współczesnej translatoryce.				3	5
5. Zastosowanie korpusów elektronicznych we współczesnej translatoryce.				3	4
Metody uczenia się		analiza tekstów z dyskusją, praca z komputerem, praca w grupach, ćwiczenia translacyjne			
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
		KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4
		ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP1,EP2,EP3,EP4
Forma i warunki zaliczenia		Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium obejmującego pytania z zakresu omówionej na zajęciach problematyki oraz zagadnienia z podanej literatury przedmiotu.			
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
		Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z kolokwium.			
Metoda obliczania oceny końcowej		Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny
		3	komputerowe wspomaganie tłumaczenia		Ważona

3	komputerowe wspomaganie tłumaczenia [ćwiczenia]	zaliczenie z oceną		1,00
---	---	--------------------	--	------

ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.	75
Liczba punktów ECTS	3

S Y L A B U S

Nazwa przedmiotu: komunikacja międzykulturowa (KIERUNKOWE)				Kod przedmiotu: US117AIJ2655_12S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie					
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:	
Rok: 3	Semestr: 5	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 5 - język polski	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ					
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Ilustruje studia nad językowym charakterem zjawisk w obrębie kultury	K_W01	
umiejętności	1	EP2	Analizuje powiązania współczesnych zjawisk kulturowych w ich wymiarze językowym z przeszłością i tradycjami wybranej kultury	K_U04	
kompetencje społeczne	1	EP3	Student poszerza swe kompetencje w zakresie samodzielnego rozwiązywania problemu. Student rozumie procesy i znaczenie kontaktów międzykulturowych	K_K01	
TREŚCI PROGRAMOWE				Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: komunikacja międzykulturowa					
Forma zajęć: wykład					
1. Język i kultura we wzajemnych relacjach.				5	4
2. Proces komunikowania.				5	4
3. Czym jest komunikacja międzykulturowa? Typy komunikacji międzykulturowej.				5	4
4. Kompetencje do komunikacji międzykulturowej.				5	2
5. Pragmatyka międzykulturowa a wartości i stereotypy.				5	12
6. Metodologia badań nad komunikacją międzykulturową.				5	4
Metody uczenia się		Metoda podająca, wykład akademicki, analiza tekstów z dyskusją			
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
		PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA			EP1,EP2,EP3
Forma i warunki zaliczenia		Przygotowanie i przedłożenie do oceny pracy semestralnej			
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
		Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z pracy pisemnej			
Metoda obliczania oceny końcowej		Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny
		5	komunikacja międzykulturowa		Ważona
		5	komunikacja międzykulturowa [wykład]	zaliczenie z oceną	

ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.	75
Liczba punktów ECTS	3

S Y L A B U S

Nazwa przedmiotu: krytyka przekładu (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: US117AIJ3320_48S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 3	Semestr: 5	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 5 - język polski
Koordinator przedmiotu:	dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Charakteryzuje obszary wiedzy filologicznej, głównie przekładoznawstwa.	K_W01
	2	EP2	Zna terminologię z zakresu teorii przekładu oraz krytyki przekładu.	K_W07
	3	EP3	Ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu.	K_W03
umiejętności	1	EP4	Potrafi samodzielnie analizować, oceniać, streszczać i interpretować teksty.	K_U05
	2	EP5	Ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia.	K_U09
	3	EP6	Dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.	K_U12
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega znaczenie przekładu w upowszechnianiu dziedzictwa kulturowego .	K_K02
	2	EP8	Ma świadomość problemów etycznych związanych z wykonywaniem zawodu tłumacza.	K_K03
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: krytyka przekładu				
Forma zajęć: wykład				
1. Zadania krytyki przekładu.			5	2
2. Rola krytyki przekładu. Wartościowanie oryginału a wartościowanie przekładu.			5	4
3. Kryteria oceny przekładów literackich. Kryteria oceny przekładu tekstów użytkowych.			5	4
4. Subiektywne i obiektywne granice krytyki przekładu.			5	4
5. Wierność a kreatywność w tłumaczeniu.			5	6
6. Granice (do)wolności w tłumaczeniu.			5	4
7. Ocena jakości tłumaczenia przekładów własnych i innych.			5	6
Metody uczenia się	wykład z prezentacją multimedialną			

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN USTNY				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8
PREZENTACJA				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8	
Forma i warunki zaliczenia	Ocena zaliczeniowa jest średnią arytmetyczną ocen z zaprezentowanej recenzji i egzaminu ustnego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest średnią arytmetyczną ocen z zaprezentowanej recenzji i egzaminu ustnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	5	krytyka przekładu		Ważona	
	5	krytyka przekładu [wykład]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

S Y L A B U S

Nazwa przedmiotu: kulturowe aspekty przekładu (KIERUNKOWE)	Kod przedmiotu: US117AIJ3320_46S
--	--

Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie
--

Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne	Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalność:
--	--	--------------

Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: obowiązkowy	Język przedmiotu: semestr: 3 - język polski
------------------	----------------------	--	---

Koordynator przedmiotu:	dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK
-------------------------	-----------------------------

EFEKTY UCZENIA SIĘ

Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma podstawowe informacje na temat kultury rosyjskiego i niemieckiego obszaru językowego.	K_W01
	2	EP2	Uświadamia sobie rolę uwarunkowań kulturowych w procesie translacji.	K_W03
	3	EP3	Zna zasady analizy porównawczej języków w odniesieniu do przekładu.	K_W04
	4	EP4	Zna kluczowe zagadnienia z zakresu teorii przekładu.	K_W07
umiejętności	1	EP5	Potrafi wykorzystać informacje o kulturze rosyjskiego i niemieckiego obszaru językowego w pracy zawodowej.	K_U01
	2	EP6	Potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swe umiejętności badawcze w zakresie wiedzy o kulturze krajów rosyjsko- i niemieckojęzycznych.	K_U07
	3	EP7	Potrafi rozpoznać różne gatunki i rodzaje tekstów literackich oraz przeprowadzić ich samodzielną analizę, interpretację i tłumaczenie.	K_U09
kompetencje społeczne	1	EP8	Jest świadomy znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych.	K_K01
	2	EP9	Jest gotów do kształtowania i pielęgnowania własnych upodobań kulturalnych.	K_K02

TREŚCI PROGRAMOWE

TREŚCI PROGRAMOWE	Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: kulturowe aspekty przekładu		
Forma zajęć: wykład		
1. Definicje kultury: antropologiczna, aksjologiczna, semiotyczna.	3	2
2. Kultura jako świat znaczeń i znaków.	3	2
3. Wartości i regulatory kulturowe.	3	2
4. Funkcje kultury. Semiotyka kultury. Kod kulturowy.	3	4
5. Kultura jako świat znaków. Systemy znakowe kultury. Teksty kultury. Język a kultura.	3	4
6. Rzeczywistość? Myślenie? Język. Językowy obraz świata. Siatka pojęciowa i werbalizacja.	3	4
7. Konotacja kulturowa a przekład. Tekstowe wykładniki kultury.	3	2
8. Przekładalność i nieprzekładalność. Pojęcie ?realia?. Klasyfikacja realiów wg. S. Włachowa i S. Florina.	3	2
9. Tłumacz jako łącznik interkulturowy.	3	2

10. Intertekstualność w przekładzie.		3	2		
11. Komizm a przekład. Kultura popularna a przekład. Stereotyp i przekład.		3	2		
12. Kulturotwórcza rola tłumacza.		3	2		
Metody uczenia się	wykład z prezentacją multimedialną				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	EGZAMIN USTNY		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9		
	PREZENTACJA		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9		
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z przygotowanej i przedstawionej prezentacji oraz z egzaminu ustnego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest średnią arytmetyczną ocen z egzaminu ustnego i prezentacji.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	3	kulturowe aspekty przekładu		Ważona	
	3	kulturowe aspekty przekładu [wykład]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

S Y L A B U S

Nazwa przedmiotu: metodologia badań w zakresie nauk filologicznych (KIERUNKOWE)				Kod przedmiotu: US117AIJ3318_16S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie					
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:	
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 4 - język polski	
Koordynator przedmiotu:		prof. dr hab. EWA KOMOROWSKA			
EFEKTY UCZENIA SIĘ					
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna podstawową terminologię i metodologię właściwą dla wybranej dyscypliny	K_W01 K_W02	
	2	EP2	Zna metody i techniki badawcze	K_W01	
umiejętności	1	EP3	Rozróżnia metody i techniki badawcze i potrafi je zastosować w praktyce.	K_U07	
	2	EP4	Odpowiednio dobierając metody i narzędzia badawcze potrafi opracować i prezentować wyniki własnej pracy badawczej	K_U07	
kompetencje społeczne	1	EP5	Ma świadomość znaczenia nauk filologicznych dla zachowania dziedzictwa kulturowego ludzkości	K_K01	
TREŚCI PROGRAMOWE				Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: metodologia badań w zakresie nauk filologicznych					
Forma zajęć: wykład					
1. Strukturalizm europejski i amerykański.				4	6
2. Językoznawstwo transformacyjno-generatywne Chomskiego.				4	6
3. Pragmalingwistyka na tle innych metodologii badawczych.				4	6
4. Podstawowe założenia językoznawstwa kognitywnego.				4	6
5. Standardy semantyczne w gramatyce komunikacyjnej.				4	6
Metody uczenia się	Wykład akademicki				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
Forma i warunki zaliczenia	Przedstawienie pracy zaliczeniowej				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z pracy pisemnej				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	4	metodologia badań w zakresie nauk filologicznych		Ważona	

4	metodologia badań w zakresie nauk filologicznych [wykład]	zaliczenie z ocena		1,00
---	--	-----------------------	--	------

ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.	75
Liczba punktów ECTS	3

SYLABUS

Nazwa przedmiotu: ochrona własności intelektualnej (OGÓLNOUCZELNIANE)				Kod przedmiotu: US117AIJ2491_6S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie					
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:	
Rok: 1	Semestr: 1	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 1 - język polski	
Koordynator przedmiotu:		dr SŁAWOMIR TOMCZYK			
EFEKTY UCZENIA SIĘ					
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego	K_W08	
umiejętności	1	EP2	student potrafi interpretować teksty prawne; potrafi dokonać klasyfikacji czynności prawnych i ustalić zakres przepisów mających zastosowanie (wskazać źródło prawa)	K_U05	
	2	EP3	potrafi w podstawowym zakresie stosować dobre praktyki oraz przepisy prawa autorskiego odnoszące się do instytucji związanych z wybraną sferą działalności zawodowej	K_U04	
kompetencje społeczne	1	EP4	poznając intensywny proces licznych zmian legislacyjnych dostrzega potrzebę uzupełniania wiedzy prawniczej	K_K01	
	2	EP5	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z własną aktywnością zawodową	K_K03	
TREŚCI PROGRAMOWE				Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: ochrona własności intelektualnej					
Forma zajęć: wykład					
1. Definicje podstawowych przedmiotów prawa własności intelektualnej Warunki uzyskania ochrony prawnej Charakterystyka monopolu eksploatacyjnych poszczególnych przedmiotów ochrony Obrót prawny Roszczenia ochronne				1	5
Metody uczenia się		wykład akademicki; prezentacja multimedialna, wraz z analizą tekstów prawnych i dyskusją			
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
		KOLOKWIVM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
Forma i warunki zaliczenia		Pozytywna ocena z kolokwium			
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
		Oceną końcowa jest ocena z kolokwium			
Metoda obliczania oceny końcowej		Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny
		1	ochrona własności intelektualnej		Ważona

1	ochrona własności intelektualnej [wykład]	zaliczenie z oceną	1,00
---	---	--------------------	------

ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.	25
Liczba punktów ECTS	1

S Y L A B U S

Nazwa przedmiotu: PNJN zintegrowane sprawności językowe (PODSTAWOWE)			Kod przedmiotu: US117AIJ2655_3S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 1, 2, 3	Semestr: 1, 2, 3, 4, 5, 6	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 1 - język niemiecki (80%) język polski (20%), semestr: 2 - język niemiecki (80%) język polski (20%), semestr: 3 - język niemiecki (90%) język polski (10%), semestr: 4 - język niemiecki (90%) język polski (10%), semestr: 5 - język niemiecki (100%) , semestr: 6 - język niemiecki (100%)
Koordynator przedmiotu:	dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Absolwent ma uporządkowaną wiedzę podstawową obejmującą zasady i normy budowania wypowiedzi poprawnych gramatycznie i komunikacyjnie w kontekstach i sytuacjach przewidzianych w treściach kształcenia.	K_W02
	2	EP6	Zna podstawową leksykę niemiecką z zakresu przewidzianych programem tematów i sytuacji.	K_W02
	3	EP7	Ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie znajomości języka niemieckiego w różnych dziedzinach nauki.	K_W01
umiejętności	1	EP2	Absolwent potrafi porozumiewać się w przewidzianych programem kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych z wykorzystaniem prezentowanego na zajęciach materiału leksykalnego zgodnie z gramatycznymi regułami jego użycia.	K_U02
	2	EP3	Potrafi zinterpretować i przygotować teksty niemieckojęzyczne z uwzględnieniem specyfikacji języka pisanego, spójności i precyzji, doboru słów odpowiednio do kontekstu i sytuacji komunikacji, transformacji składniowych i słownikowych z użyciem artykulatorów logicznych	K_U02 K_U11
	3	EP4	Potrafi uczestniczyć w dyskusji: nawiązywać rozmowę, podtrzymywać, zmieniać temat lub wprowadzać nowy wątek, finalizować rozmowę, dostosować formy, struktury i styl rozmowy do sytuacji komunikacji.	K_U02 K_U06 K_U12
	4	EP8	Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać własne umiejętności językowo-komunikacyjne	K_U12
	5	EP9	Samodzielnie wyszukuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje korzystając z różnych źródeł.	K_U05

kompetencje społeczne	1	EP5	Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności; dokonuje samooceny własnych kompetencji, doskonali swoje umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia.	K_K01
	2	EP10	Świadomie kształtuje i pielęgnuje własne upodobania kulturalne, uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	K_K02
TREŚCI PROGRAMOWE				Semestr
Liczba godzin				
Przedmiot: PNJN zintegrowane sprawności językowe				
Forma zajęć: laboratorium				
1. Zawieranie znajomości i wskazywanie osób. Charakterystyka człowieka. Rodzina i życie rodzinne				1
2. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe				1
3. Dom. Czas wolny i hobby. Edukacja				2
4. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe				2
5. Praca i życie zawodowe. Podróże i turystyka.				3
6. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe				3
7. Tradycje, święta ,obyczaje.				4
8. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe				4
9. Świat mediów				4
10. Zdrowie i medycyna				4
11. Przyroda i ekologia.				5
12. Nauka i technika				5
13. Życie społeczne.				5
14. Zagadnienia etyczne.				6
15. Bieżące wydarzenia w kraju i na świecie.				6
Metody uczenia się	Metoda podająca, analiza tekstów z dyskusją, gry symulacyjne, praca w grupach, prace pisemne			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusa
	EGZAMIN USTNY			EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9
	KOLOKWIIUM			EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9
Forma i warunki zaliczenia	Podstawą zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z prac kontrolnych i testów.			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocena końcowa (semestr 1, 3, 5) jest średnią arytmetyczną ocen z podsumowującego semestr testu pisemnego i zaliczenia ustnego. Ocena końcowa (semestr 2, 4, 6) jest średnią arytmetyczną ocen z egzaminu pisemnego i egzaminu ustnego. Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z egzaminu.			

	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
Metoda obliczania oceny końcowej	1	PNJN zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	1	PNJN zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z oceną		1,00
	2	PNJN zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	2	PNJN zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
	3	PNJN zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	3	PNJN zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z oceną		1,00
	4	PNJN zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	4	PNJN zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
	5	PNJN zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	5	PNJN zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z oceną		1,00
	6	PNJN zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	6	PNJN zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		1025			
Liczba punktów ECTS		41			

S Y L A B U S

Nazwa przedmiotu: PNJR zintegrowane sprawności językowe (PODSTAWOWE)			Kod przedmiotu: US117AIJ2655_5S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 1, 2, 3	Semestr: 1, 2, 3, 4, 5, 6	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 1 - język rosyjski (70%) język polski (30%), semestr: 2 - język rosyjski (70%) język polski (30%), semestr: 3 - język rosyjski (70%) język polski (30%), semestr: 4 - język rosyjski (80%) język polski (20%), semestr: 5 - język rosyjski (80%) język polski (20%), semestr: 6 - język rosyjski (60%) język polski (40%)
Koordinator przedmiotu:	dr IZABELA PIETRZYK			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma uporządkowaną wiedzę podstawową obejmującą zasady i normy budowania wypowiedzi poprawnych gramatycznie i komunikacyjnie w kontekstach i sytuacjach przewidzianych w treściach kształcenia.	K_W02
	2	EP2	Zna podstawową leksykę rosyjską z zakresu przewidzianych programem tematów i sytuacji.	K_W02
	3	EP4	Ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie znajomości języka rosyjskiego w różnych dziedzinach nauki.	K_W01
umiejętności	1	EP5	Potrafi porozumiewać się w przewidzianych programem kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych z wykorzystaniem prezentowanego na zajęciach materiału leksykalnego zgodnie z gramatycznymi regułami jego użycia.	K_U02
	2	EP6	Potrafi zinterpretować i przygotować teksty rosyjskojęzyczne z uwzględnieniem. specyfikacji języka pisanego, spójności i precyzji, doboru słów odpowiednio do kontekstu i sytuacji komunikacji, transformacji składniowych i słownikowych, użyciem artykulatorów logicznych.	K_U02
	3	EP7	Potrafi uczestniczyć w dyskusji: nawiązywać rozmowę, podtrzymywać, zmieniać temat lub wprowadzać nowy wątek, finalizować rozmowę, dostosować formy, struktury i styl rozmowy do sytuacji komunikacji.	K_U06 K_U11
	4	EP8	Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać własne umiejętności językowo-komunikacyjne.	K_U12
	5	EP9	Samodzielnie wyszukuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje korzystając z różnych źródeł.	K_U05

kompetencje społeczne	1	EP10	Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie; ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności; dokonuje samooceny własnych kompetencji, doskonali swe umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia.	K_K01	
	2	EP12	Świadomie kształtuje i pielęgnuje własne upodobania kulturalne, uczestniczy w życiu kulturalnym korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	K_K02	
TREŚCI PROGRAMOWE				Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: PNJR zintegrowane sprawności językowe					
Forma zajęć: laboratorium					
1. Konwencjonalne zachowania językowe				1	20
2. Zawieranie znajomości				1	20
3. Biografia studenta				1	40
4. Rodzina i przyjaciele				1	30
5. Uniwersytet				1	38
6. Test semestr 1				1	2
7. Ważne wydarzenia				2	36
8. Dzień jak co dzień				2	36
9. Zakupy				2	34
10. Praca				2	36
11. Mieszkanie				2	36
12. Test 2 semestr				2	2
13. Życie rodzinne				3	20
14. Dom i mieszkanie				3	20
15. Uczelnia wyższa				3	18
16. Test semestr 3				3	2
17. Rynek pracy				4	16
18. Turystyka				4	12
19. Test semestr 4				4	2
20. Świat mediów				5	20
21. Ciało i zdrowie				5	20
22. Kultura i sztuka				5	18
23. Test semestr 5				5	2
24. Ekologia				6	14
25. Społeczeństwo				6	14
26. Test semestr 6				6	2
Metody uczenia się		metoda komunikacyjna, gry symulacyjne, analiza tekstów połączona z dyskusją, praca w grupach, ćwiczenia imitacyjne, translacyjne, prezentacje multimedialne			

Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
		EGZAMIN USTNY		EP1,EP12,EP2,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9	
		EGZAMIN PISEMNY		EP1,EP10,EP2,EP4,EP5,EP6,EP8,EP9	
		KOLOKWIVM		EP1,EP10,EP2,EP4,EP5,EP6,EP8,EP9	
		SPRAWDZIAN		EP1,EP10,EP2,EP4,EP6,EP8,EP9	
		PROJEKT		EP1,EP10,EP12,EP2,EP4,EP6,EP7,EP8,EP9	
		ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)		EP1,EP10,EP12,EP2,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu są: obecność na zajęciach, odrobienie opuszczonych godzin na konsultacjach, pozytywne zaliczenie przeprowadzanych w czasie semestru sprawdzianów i kolokwium, wywiązanie się z powierzonych zadań i projektów. Zaliczenie odbywa się w formie testu pisemnego lub ustnego odpowiadania na wylosowane przez studenta pytania.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocenę końcową zaliczenia z oceną stanowi ocena uzyskana na teście/na odpowiedzi ustnej). Oprócz zaliczenia z oceną, wykładowca prowadzący zajęcia z ćwiczeń konwersacyjnych przeprowadza egzamin po sem. 2, 4 oraz 6, obejmujący znajomość wszystkich sprawności językowych, realizowanych w semestrach - odpowiedni 1 i 2, 3 i 4, 5 i 6.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	1	PNJR zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	1	PNJR zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z oceną		1,00
	2	PNJR zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	2	PNJR zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
	3	PNJR zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	3	PNJR zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z oceną		1,00
	4	PNJR zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	4	PNJR zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
	5	PNJR zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	5	PNJR zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z oceną		1,00
	6	PNJR zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	6	PNJR zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		1200			
Liczba punktów ECTS		48			

S Y L A B U S

Nazwa przedmiotu: podstawy przedsiębiorczości (OGÓLNOUCZELNIANE)				Kod przedmiotu: US117AIJ119_49S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie					
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:	
Rok: 3	Semestr: 6	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 6 - język polski	
Koordynator przedmiotu:		dr ANNA WIECZOREK-SZYMAŃSKA			
EFEKTY UCZENIA SIĘ					
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna podstawowe pojęcia dotyczące przedsiębiorcy, przedsiębiorczości posiada wiedzę na temat zakładania indywidualnej działalności gospodarczej	K_W10	
	2	EP2	Posiada wiedzę na temat zakładania indywidualnej działalności gospodarczej	K_W10	
umiejętności	1	EP3	Potrafi przygotować plan wdrożenia przedsiębiorczego pomysłu i go zrealizować	K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP4	Umie krytycznie ocenić własny potencjał w obszarze zachowań przedsiębiorczych	K_K01	
TREŚCI PROGRAMOWE				Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: podstawy przedsiębiorczości					
Forma zajęć: wykład					
1. Przedsiębiorczość - pojęcie, typy i znaczenie przedsiębiorczości w życiu społeczno-gospodarczym.				6	2
2. Przedsiębiorca? charakterystyka i klasyfikacje przedsiębiorców. Identyfikowanie własnego 2 potencjału w obszarze przedsiębiorczych zachowań.				6	2
3. Przedsiębiorczość jako proces ? planowanie przedsięwzięć i organizowanie zasobów.				6	2
4. Biznesplan? Istota i podstawy tworzenia biznesplanów.				6	2
5. Instytucjonalne wsparcie zakładania i prowadzenia działalności gospodarczej w Polsce.				6	2
Metody uczenia się	Wykład z prezentacją multimedialną, analiza tekstów medialnych z dyskusją				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusa
	KOŁOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4
Forma i warunki zaliczenia	Pozytywne zaliczenie kolokwium				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena z przedmiotu równa się ocenie otrzymanej z pisemnego kolokwium				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	6	podstawy przedsiębiorczości		Ważona	

6	podstawy przedsiębiorczości [wykład]	zaliczenie z oceną	1,00
---	--------------------------------------	--------------------	------

ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.	25
Liczba punktów ECTS	1

SYLABUS

Nazwa przedmiotu: praktyczna nauka języka czeskiego (KIERUNKOWE)	Kod przedmiotu: US117AIJ2656_1S
--	---

Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie
--

Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne	Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalność:
--	--	--------------

Rok: 1	Semestr: 1, 2	Status przedmiotu: obowiązkowy	Język przedmiotu: semestr: 1 - język czeski (60%) język polski (40%), semestr: 2 - język czeski (75%) język polski (25%)
------------------	-------------------------	--	--

Koordynator przedmiotu:	dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK
-------------------------	-----------------------------

EFEKTY UCZENIA SIĘ

Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma podstawową wiedzę z zakresu gramatyki języka czeskiego oraz podstawową leksykę czeską z zakresu przewidzianych programem tematów i sytuacji.	K_W04
	2	EP2	Posiada ogólną wiedzę na temat historii Czech; ma podstawową wiedzę o współczesnym życiu kulturalnym i społecznym w Czechach.	K_W03
umiejętności	1	EP3	Potrafi ze zrozumieniem czytać, streszczać i interpretować teksty w języku czeskim.	K_U03
	2	EP4	Potrafi samodzielnie przygotowywać różnego rodzaju prace pisemne w języku czeskim.	K_U03
	3	EP5	W języku czeskim potrafi formułować przejrzyste wypowiedzi ustne i prowadzić konwersacje na tematy ogólne oraz na tematy dotyczące własnych zainteresowań.	K_U03
kompetencje społeczne	1	EP6	Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie; ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności; dokonuje samooceny własnych kompetencji i umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia.	K_K01
	2	EP8	Świadomie kształtuje i pielęgnuje własne upodobania kulturalne, uczestniczy w życiu kulturalnym Czech (Internetu, prasa, książka, film).	K_K02

TREŚCI PROGRAMOWE	Semestr	Liczba godzin
--------------------------	---------	---------------

Przedmiot: praktyczna nauka języka czeskiego
--

Forma zajęć: ćwiczenia

1. Wprowadzenie do fonetyki czeskiej.	1	2
2. Podstawowe zwroty grzecznościowe.	1	4
3. Dane osobowe.	1	4
4. Nasz rozkład dnia. Podstawowe aktywności. Określanie czasu.	1	10
5. Dokąd idziemy, gdzie jedziemy.	1	6
6. W restauracji.	1	4
7. Rodzina.	2	6

8. Gdzie byłeś wczoraj?	2	4			
9. Pogoda.	2	4			
10. Wolny czas.	2	8			
11. Dom i mieszkanie.	2	8			
Metody uczenia się	analiza tekstów z dyskusją, gry symulacyjne i praca w grupach, prace pisemne, prezentacja multimedialna				
Metody weryfikacji efektów uczenia się		Nr efektu uczenia się z sylabusu			
	EGZAMIN PISEMNY	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP8			
	KOLOKWIUM	EP1			
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA	EP1			
	PREZENTACJA	EP4,EP5			
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest aktywny udział na zajęciach oraz uzyskanie pozytywnej oceny z poszczególnych prac realizowanych w trakcie każdego semestru, tj. kolokwium, prezentacji, prac pisemnych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena zaliczeniowa jest średnią arytmetyczną ocen wypowiedzi ustnych i prac pisemnych. Ocena końcowa z przedmiotu jest oceną z egzaminu pisemnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	1	praktyczna nauka języka czeskiego		Ważona	
	1	praktyczna nauka języka czeskiego [ćwiczenia]	zaliczenie z oceną		1,00
	2	praktyczna nauka języka czeskiego		Ważona	
	2	praktyczna nauka języka czeskiego [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		125			
Liczba punktów ECTS		5			

SYLABUS

Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]			
Nazwa przedmiotu: praktyki (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_33S
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie			
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalność:
Rok: 3	Semestr: 6	Status przedmiotu: fakultatywny	Język przedmiotu: semestr: 6 - język polski
Koordynator przedmiotu:	dr DOROTA DZIADOSZ		

EFEKTY UCZENIA SIĘ

Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Student zna zasady tłumaczenia dokumentów i tekstów specjalistycznych z języka polskiego na rosyjski/niemiecki i z języka rosyjskiego/niemieckiego na polski. Student zna słownictwo z danej dziedziny.	K_W02 K_W03 K_W09
umiejętności	1	EP2	Student używa słownictwa specjalistycznego w tłumaczeniu. Student posługuje się językiem rosyjskim/niemieckim w stopniu zaawansowanym	K_U01 K_U02
kompetencje społeczne	1	EP3	Student wykazuje kreatywność w tłumaczeniu. Student otwiera się na pracę w grupach i współpracę oraz na nowe dziedziny w zakresie słownictwa.	K_K01 K_K03 K_K04

Metody uczenia się	ćwiczenia tłumaczeniowe tekstów o różnej tematyce z języka rosyjskiego/niemieckiego i na język rosyjski/niemiecki; praca indywidualna;				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	OPINIE W DZIENNIKU PRAKTYK			EP1,EP2,EP3	
Forma i warunki zaliczenia	Pozytywna opinia pracodawcy				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Zaliczenie bez oceny				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	6	praktyki		Nieobliczana	
	6	praktyki [praktyka]	zaliczenie		

SYLABUS

Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]			
Nazwa przedmiotu: praktyki (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_44S
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie			
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalność:
Rok: 3	Semestr: 6	Status przedmiotu: fakultatywny	Język przedmiotu: semestr: 6 - język polski
Koordynator przedmiotu:	dr DOROTA DZIADOSZ		

EFEKTY UCZENIA SIĘ

Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Student zna zasady tłumaczenia dokumentów i tekstów specjalistycznych z języka polskiego na rosyjski/niemiecki i z języka rosyjskiego/niemieckiego na polski. Student zna słownictwo z danej dziedziny.	K_W02 K_W03 K_W09
umiejętności	1	EP2	Student używa słownictwa specjalistycznego w tłumaczeniu. Student posługuje się językiem rosyjskim/niemieckim w stopniu zaawansowanym	K_U01 K_U02
kompetencje społeczne	1	EP3	Student wykazuje kreatywność w tłumaczeniu. Student otwiera się na pracę w grupach i współpracę oraz na nowe dziedziny w zakresie słownictwa.	K_K01 K_K03 K_K04

Metody uczenia się	ćwiczenia tłumaczeniowe tekstów o różnej tematyce z języka rosyjskiego/niemieckiego i na język rosyjski/niemiecki; praca indywidualna;				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	OPINIE W DZIENNIKU PRAKTYK			EP1,EP2,EP3	
Forma i warunki zaliczenia	Pozytywna opinia pracodawcy				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Zaliczenie bez oceny				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	6	praktyki		Nieobliczana	
	6	praktyki [praktyka]	zaliczenie		

S Y L A B U S

Moduł: Wykład ogólnouczelniany do wyboru [moduł]						
Nazwa przedmiotu: przedmiot do wyboru (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: US117AIJ119_14S			
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:		
Rok: 1	Semestr: 2	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 2 - język polski		
Koordinатор przedmiotu:	dr hab. BARBARA RODZIEWICZ					
EFEKTY UCZENIA SIĘ						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu		
wiedza	1	EP1	Student ma podstawową wiedzę z zakresu omawianych aspektów języka, kultury i komunikacji	K_W01		
umiejętności	1	EP2	Potrafi posługiwać się podstawową terminologią związaną z tematyką zajęć	K_U08		
kompetencje społeczne	1	EP3	Inicjuje działania na rzecz innych środowisk, światopoglądów i kręgów kulturowych	K_K04		
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin		
Przedmiot: przedmiot do wyboru						
Forma zajęć: wykład						
1. Treści programowe w zależności od tematyki zajęć zgłoszonych przez prowadzącego			2	25		
Metody uczenia się	Metoda podająca, wykład akademicki, analiza tekstów z dyskusją					
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA			EP1,EP2,EP3		
Forma i warunki zaliczenia	Przygotowanie i przedłożenie do oceny pracy semestralnej					
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu					
	Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z pracy pisemnej					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot		Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	2	przedmiot do wyboru			Ważona	
	2	przedmiot do wyboru [wykład]		zaliczenie z oceną		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		50				
Liczba punktów ECTS		2				

SYLABUS

Moduł: Wykład do wyboru					
Nazwa przedmiotu: przedmiot do wyboru (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: US117AIJ3320_19S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie					
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:	
Rok: 2, 3	Semestr: 3, 5	Status przedmiotu: fakultatywny	Język przedmiotu: semestr: 3 - język polski, semestr: 5 - język polski		
Koordinator przedmiotu:	dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK				
EFEKTY UCZENIA SIĘ					
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Ma podstawową wiedzę dotyczącą omawianych aspektów z zakresu języka/literatury/kultury	K_W01	
umiejętności	1	EP2	Potrafi posługiwać się podstawową terminologią związaną z tematyką zajęć	K_U05 K_U07	
kompetencje społeczne	1	EP3	Potrafi porozumieć się z przedstawicielami innych środowisk, światopoglądów i kręgów kulturowych	K_K02 K_K04	
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin	
Przedmiot: przedmiot do wyboru					
Forma zajęć: wykład					
1. Tematyka w zależności od wybranego przedmiotu. Poszerzenie wiadomości z językoznawstwa/literaturoznawstwa			3	30	
2. Tematyka w zależności od wybranego przedmiotu. Poszerzenie wiadomości z językoznawstwa/literaturoznawstwa			5	30	
Metody uczenia się	Wykład akademicki z elementami prezentacji multimedialnej				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA			EP1,EP2,EP3	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z pracy pisemnej.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z pracy pisemnej.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	3	przedmiot do wyboru		Ważona	
	3	przedmiot do wyboru [wykład]	zaliczenie z oceną		1,00
	5	przedmiot do wyboru		Ważona	
5	przedmiot do wyboru [wykład]	zaliczenie z oceną		1,00	
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		100			
Liczba punktów ECTS		4			

S Y L A B U S

Moduł: Wykład monograficzny z językoznawstwa [moduł]				
Nazwa przedmiotu: przedmiot do wyboru 1 (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_17S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 3	Semestr: 6	Status przedmiotu: fakultatywny	Język przedmiotu: semestr: 6 - język polski	
Koordinator przedmiotu:	dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma podstawową wiedzę dotyczącą omawianych aspektów j,ęzykoznawstwa	K_W01
	2	EP2	Ma podstawową wiedzę o współczesnych językoznawczych metodologiach badawczych	K_W01
umiejętności	1	EP3	Potrafi posługiwać się podstawową terminologią związaną z tematyką zajęć	K_U08
	2	EP4	Ma podstawowe umiejętności w zakresie analizy i interpretacji tekstów wybranego obszaru badawczego	K_U05
kompetencje społeczne	1	EP5	Dąży do wykorzystania zdobytych informacji w pracy zawodowej i życiu z zachowaniem zasad etycznych	K_K01
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: przedmiot do wyboru 1				
Forma zajęć: wykład				
1. Tematyka zajęć realizowana w zależności od prowadzącego			6	10
Metody uczenia się	Wykład akademicki, prezentacja multimedialna			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest zaliczenie testu końcowego			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocena końcowa jest oceną z testu pisemnego			
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny
	6	przedmiot do wyboru 1		Ważona
	6	przedmiot do wyboru 1 [wykład]	zaliczenie z oceną	
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75		
Liczba punktów ECTS		3		

S Y L A B U S

Moduł: Wykład monograficzny z literaturoznawstwa [moduł]					
Nazwa przedmiotu: przedmiot do wyboru 1 (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_18S		
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie					
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:	
Rok: 3	Semestr: 5	Status przedmiotu: fakultatywny	Język przedmiotu: semestr: 5 - język polski		
Koordinator przedmiotu:	dr hab. BARBARA RODZIEWICZ				
EFEKTY UCZENIA SIĘ					
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Ma podstawową wiedzę dotyczącą omawianych aspektów literaturoznawstwa	K_W01	
	2	EP2	Ma podstawową wiedzę o współczesnych literaturoznawczych metodologiach badawczych	K_W01	
umiejętności	1	EP3	Potrafi posługiwać się podstawową terminologią związaną z tematyką zajęć	K_U08	
	2	EP4	Ma podstawowe umiejętności w zakresie analizy i interpretacji tekstów wybranego obszaru badawczego	K_U05	
kompetencje społeczne	1	EP5	Dąży do wykorzystania zdobytych informacji w pracy zawodowej i życiu z zachowaniem zasad etycznych	K_K01	
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin	
Przedmiot: przedmiot do wyboru 1					
Forma zajęć: wykład					
1. Tematyka zajęć realizowana w zależności od prowadzącego			5	10	
Metody uczenia się	Wykład akademicki, prezentacja multimedialna				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	KOLOKWIVM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest zaliczenie kolokwium.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
Ocena końcowa jest oceną z kolokwium.					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	5	przedmiot do wyboru 1		Ważona	
	5	przedmiot do wyboru 1 [wykład]	zaliczenie z oceną		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

SYLABUS

Nazwa przedmiotu: szkolenie BHP (INNE DO ZALICZENIA)				Kod przedmiotu: US117AIJ119_15S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie					
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:	
Rok: 1	Semestr: 1	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 1 - język polski	
Koordynator przedmiotu:					
EFEKTY UCZENIA SIĘ					
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna prawne, organizacyjne i etyczne uwarunkowania wykonywania działalności zawodowej w ramach studiowanego kierunku studiów Zna prawne, organizacyjne uwarunkowania bhp w trakcie wykonywania działalności zawodowej w ramach studiowanego kierunku studiów		
umiejętności	1	EP2	Potrafi identyfikować błędy i zaniedbania w praktyce		
kompetencje społeczne	1	EP3	Realizuje zadania w sposób zapewniający bezpieczeństwo własne i otoczenia, w tym przestrzega zasad bezpieczeństwa pracy		
TREŚCI PROGRAMOWE				Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: szkolenie BHP					
Forma zajęć: wykład					
1. Regulacje prawne				1	1
2. Czynniki niebezpieczne fizyczne, biologiczne i chemiczne na zajęciach laboratoryjnych, pracowniach i w czasie zajęć terenowych,				1	1
3. Pierwsza pomoc				1	1
4. Podstawy prawne w zakresie ochrony p.poż.				1	1
5. Zaliczenie ? test e-lerningowy				1	1
Metody uczenia się		Kurs e-lerningowy			
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusa
		SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3
Forma i warunki zaliczenia		Zaliczenie kursu e-lerningowego z bhp oraz zdanie testu e-lerningowego			
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
		75% poprawnych odpowiedzi z testu e-lerningowego			
Metoda obliczania oceny końcowej		Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny
		1	szkolenie BHP		Nieobliczana

1	szkolenie BHP [wykład]	zaliczenie		
---	------------------------	------------	--	--

ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.	5
Liczba punktów ECTS	0

SYLABUS

Nazwa przedmiotu: szkolenie biblioteczne (INNE DO ZALICZENIA)			Kod przedmiotu: US117AIWH_4S			
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:		
Rok: 1	Semestr: 1	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 1 - język polski		
Koordynator przedmiotu:		mgr BEATA BEKASZ				
EFEKTY UCZENIA SIĘ						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu		
umiejętności	1	EP1	Student zna strukturę Biblioteki Międzywydziałowej oraz potrafi korzystać z zasobów czytelni i wypożyczalni posługując się zarówno katalogiem elektronicznym jak i kartkowym.	K_U04		
	2	EP2	Student zna zasady korzystania z komputerów i sprzętu reprograficznego w Bibliotece Międzywydziałowej	K_U04		
	3	EP3	Student potrafi korzystać z Elektronicznego Katalogu Głównego oraz różnych form wyszukiwania (wyszukiwanie zaawansowane, szybkie wyszukiwanie).	K_U04		
	4	EP4	Student zna i potrafi posługiwać się elektronicznymi bazami danych w celu wyszukiwania publikacji pozwalających na pogłębianie swojej wiedzy i zainteresowań, prowadzenie badań niezbędnych do napisania i złożenia pracy licencjackiej.	K_U04		
TREŚCI PROGRAMOWE				Semestr	Liczba godzin	
Przedmiot: szkolenie biblioteczne						
Forma zajęć: wykład						
1. Struktura biblioteki międzywydziałowej, zasoby czytelni i wypożyczalni, katalog elektroniczny i kartkowy, Elektroniczny Katalog Główny; szybkie wyszukiwanie, wyszukiwanie zaawansowane, elektroniczne bazy danych, korzystanie z komputerów i sprzętu reprograficznego.				1	1	
Metody uczenia się		Prezentacja multimedialna dostępna na stronie Biblioteki Międzywydziałowej				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu	
		SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP4	
Forma i warunki zaliczenia		Warunkiem uzyskania zaliczenia jest otrzymanie co najmniej 60 % z testu elektronicznego dostępnego na stronie Biblioteki Międzywydziałowej.				
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
		Zaliczenia po otrzymaniu co najmniej 60 % z testu elektronicznego dostępnego na stronie Biblioteki Międzywydziałowej.				
Metoda obliczania oceny końcowej		Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
		1	szkolenie biblioteczne		Nieobliczana	
		1	szkolenie biblioteczne [wykład]	zaliczenie		

ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.	1
Liczba punktów ECTS	0

S Y L A B U S

Nazwa przedmiotu: technologie informacyjne (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: US117AIJ2789_7S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 1	Semestr: 1	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 1 - język polski
Koordinator przedmiotu:	dr TADEUSZ MOLENDĄ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Student charakteryzuje metody prezentacji informacji za pomocą narzędzi multimedialnych, zna zasady ergonomii oraz higieny pracy	K_W10
umiejętności	1	EP2	Student projektuje dokument tekstowy, arkusz kalkulacyjny oraz prezentację multimedialną oraz wybiera sposób prezentacji informacji w sieci Internet	K_U01
kompetencje społeczne	1	EP3	Wykazuje odpowiedzialność za tworzone dokumenty.	K_K03
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: technologie informacyjne				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Pisanie tekstu, formatowanie akapitu, dokumentu, umieszczanie tekstu w kolumnach			1	1
2. Budowa tabeli			1	1
3. Wstawianie obiektów tekstowych i graficznych			1	1
4. Korespondencja seryjna, tworzenie CV			1	1
5. Wprowadzanie danych do arkusza, pisanie formuł,			1	1
6. Formatowanie arkusza, sporządzanie i modyfikowanie wykresów			1	1
7. Budowa tabeli (listy) danych, przygotowywanie raportów			1	1
8. Tworzenie prezentacji, szablony, schematy kolorów			1	1
9. Obiekty graficzne, schemat organizacji			1	1
10. Tabele i wykresy			1	1
11. Pokaz slajdów, prezentacja w internecie			1	1
12. Podstawowe pojęcia sieci komputerowych, TCP/IP, adresowanie			1	1
13. Protokoły zdalnego łączenia komputerów i transfery plików			1	1
14. Poczta elektroniczna i nawigacja w Internecie			1	2
Metody uczenia się	Ćwiczenia laboratoryjne: praca w grupach podczas wykonywania zadań laboratoryjnych.			

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3
Forma i warunki zaliczenia	Udział w zajęciach, pozytywne zaliczenie kolokwium końcowego				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną z przedmiotu jest ocena z kolokwium końcowego				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	1	technologie informacyjne		Ważona	
	1	technologie informacyjne [ćwiczenia]	zaliczenie z oceną		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		25			
Liczba punktów ECTS		1			

S Y L A B U S

Nazwa przedmiotu: teoria przekładu (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: US117AIJ2656_8S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 1	Semestr: 2	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 2 - język rosyjski (50%) język polski (50%)
Koordinator przedmiotu:	dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Charakteryzuje obszary wiedzy filologicznej, a szczególnie przekładoznawstwa.	K_W01 K_W07
	2	EP2	Zna terminologię stosowaną w przekładoznawstwie.	K_W01 K_W07
	3	EP3	Opisuje w uporządkowany sposób zagadnienia teorii oraz metodologii przekładu.	K_W03 K_W07
	4	EP4	Ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu.	K_W03 K_W04
umiejętności	1	EP5	Proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia.	K_U01
	2	EP6	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.	K_U01 K_U10
	3	EP7	Dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.	K_U12
kompetencje społeczne	1	EP8	Dostrzega znaczenie działalności przekładowej w upowszechnianiu dziedzictwa kulturowego.	K_K02
	2	EP9	Dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza.	K_K03
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: teoria przekładu				
Forma zajęć: wykład				
1. Z historii przekładu i refleksji nad przekładem.			2	3
2. Przekładoznawstwo i obiekt jego badań. Definicje przekładu.			2	3
3. Podstawowe instrumentarium terminologiczne przekładoznawstwa.			2	3
4. Przekładoznawstwo a lingwistyka przekładu.			2	3
5. Typologia przekładu.			2	3
6. Model komunikacji językowej a model komunikacji przekładowej. Etapy tłumaczenia.			2	3
7. Tekst a jednostka tłumaczenia.			2	3
8. Status przekładu i jego uwarunkowania.			2	3
9. Ekwiwalencja przekładowa i jej typologia.			2	3

10. Wariantywność i adekwatność przekładu.	2	3
11. Strategie i techniki tłumaczenia. Transformacje przekładowe. Błąd w tłumaczeniu.	2	3
12. Specyfika przekładu tekstów specjalistycznych. Przekład ustny konferencyjny i ustny środowiskowy. Przekład audiowizualny.	2	3
13. Słownik jako narzędzie pracy tłumacza. Terminologiczne aspekty przekładu.	2	3
14. Kształcenie tłumaczy a współczesne tendencje translatologiczne. Kompetencje, obowiązki i unormowania prawne dotyczące zawodu tłumacza przysięgłego.	2	3
15. Problem ewaluacji przekładu.	2	3
Metody uczenia się	Wykład z prezentacją multimedialną	
Metody weryfikacji efektów uczenia się		Nr efektu uczenia się z sylabusa
	EGZAMIN USTNY	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z egzaminu ustnego obejmującego pytania z zakresu omówionej na wykładach problematyki oraz zagadnienia z podanej literatury przedmiotu.	
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu	
	Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z egzaminu ustnego.	
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot
	2	teoria przekładu
	2	teoria przekładu [wykład]
	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny
	egzamin	Ważona
		Waga do średniej
		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.	100	
Liczba punktów ECTS	4	

S Y L A B U S

Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_31S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 3	Semestr: 6	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 6 - język rosyjski (100%)
Koordinator przedmiotu:	dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu	K_W04
umiejętności	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem rosyjskim i niemieckim w stopniu umożliwiającym ustne tłumaczenia tekstów o charakterze gospodarczo-ekonomicznym, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu	K_U10
	2	EP4	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.	K_U06
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K01
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Organizacja oraz przebieg spotkań, negocjacji i dyskusji biznesowych			6	20
2. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe			6	10
Metody uczenia się	Praca w grupach, elementy metody projektowej, analiza przypadków, ćwiczenia translacyjne ustne			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN USTNY			EP1,EP2,EP3,EP4
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEC OBSERWACJĘ)			EP1,EP2,EP3,EP4
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z wypowiedzi ustnych i projektów grupowych			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu ustnego			

	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do Średniej
Metoda obliczania oceny końcowej	6	tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie		Ważona	
	6	tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		100			
Liczba punktów ECTS		4			

S Y L A B U S

Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_32S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 3	Semestr: 6	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 6 - język niemiecki (50%) język polski (50%)
Koordynator przedmiotu:	dr hab. BARBARA RODZIEWICZ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu	K_W04
umiejętności	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem niemieckim w stopniu umożliwiającym ustne tłumaczenia tekstów o charakterze gospodarczo-ekonomicznym, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu	K_U10
	2	EP4	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.	K_U06
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K01
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Poszukiwanie i zmiana pracy. Autoprezentacja. Rozmowa kwalifikacyjna			6	6
2. Prezentacja firmy			6	4
3. Podróż w interesach. Umawianie się na spotkanie. Ustalenie/ odwołanie terminu spotkania			6	2
4. Organizacja i przebieg negocjacji i dyskusji biznesowych			6	8
5. Rozmowy telefoniczne			6	4
6. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe			6	6
Metody uczenia się	praca w grupach, elementy metody projektowej, analiza przypadków, ćwiczenia translacyjne ustne			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN USTNY			EP1,EP2,EP3,EP4
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP1,EP2,EP3,EP4

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z wypowiedzi ustnych i projektów grupowych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu ustnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	6	tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Ważona	
	6	tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		100			
Liczba punktów ECTS		4			

S Y L A B U S

Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ2656_285	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 3	Semestr: 5	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 5 - język rosyjski (50%) język polski (50%)
Koordinator przedmiotu:	dr MIROSŁAWA HORDY			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu	K_W04
umiejętności	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem rosyjskim w stopniu umożliwiającym ustne tłumaczenia tekstów o charakterze gospodarczo-ekonomicznym, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu	K_U10
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K01
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Autoprezentacja			5	4
2. Poszukiwanie i zmiana pracy			5	4
3. Rozmowa kwalifikacyjna			5	2
4. Prezentacja firmy, projektu			5	6
5. Organizacja podróży służbowej			5	4
6. Umówienie, odwołanie terminu spotkania			5	2
7. Organizacja i udział w negocjacjach			5	6
8. Rozmowy telefoniczne			5	2
Metody uczenia się	Praca w grupach, elementy metody projektowej, analiza przypadków, ćwiczenia translacyjne ustne			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN USTNY			EP1,EP2,EP3
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP1,EP2,EP3

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z wypowiedzi ustnych i projektów grupowych				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu ustnego				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	5	tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	5	tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

S Y L A B U S

Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_45S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 3	Semestr: 6	Status przedmiotu: fakultatywny	Język przedmiotu: semestr: 6 - język niemiecki (50%) język polski (50%)	
Koordynator przedmiotu:	dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zapoznanie z polską i niemiecką terminologią z zakresu prawa oraz normami ustnej komunikacji prawnej i prawniczej.	K_W02 K_W03 K_W04
	2	EP2	Ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu.	K_W03 K_W09
umiejętności	1	EP3	Proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia.	K_U01 K_U04
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.	K_U10
	3	EP5	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.	K_U06 K_U11
	4	EP6	Dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.	K_U12
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza.	K_K03
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Przekład protokołów przesłuchań.			6	6
2. Przekład aktów oskarżenia.			6	4
3. Przekład ekspertyz sądowych.			6	4
4. Przekład aktów normatywnych regulujących prawa poszkodowanego, świadka zdarzenia, prawa oskarżonego.			6	10
5. Przekład wyroków sądowych.			6	6
Metody uczenia się	Ćwiczenia translacyjne., Analiza tekstów z dyskusją.			

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN USTNY				EP1,EP2
	KOŁOKWIUM				EP1,EP2
ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową jest ocena z egzaminu ustnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	6	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie		Ważona	
	6	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		100			
Liczba punktów ECTS		4			

S Y L A B U S

Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_43S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 3	Semestr: 6	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 6 - język rosyjski (50%) język polski (50%)
Koordynator przedmiotu:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ		
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna leksykę polską i rosyjską terminologię z zakresu prawa oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji ustnej.	K_W02 K_W03 K_W04
	2	EP2	Ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu.	K_W03 K_W09
umiejętności	1	EP3	Proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia.	K_U01 K_U04
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.	K_U10
	3	EP5	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.	K_U06 K_U11
	4	EP6	Dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.	K_U12
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza.	K_K03
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Przekład protokołów przesłuchań.			6	6
2. Przekład aktów oskarżenia.			6	4
3. Przekład ekspertyz sądowych.			6	4
4. Przekład aktów normatywnych regulujących prawa poszkodowanego, świadka zdarzenia, prawa oskarżonego.			6	10
5. Przekład wyroków sądowych.			6	6
Metody uczenia się		Ćwiczenia translacyjne., Analiza tłumaczeń z dyskusją.		

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN USTNY				EP1,EP2,EP3
	KOŁOKWIUM				EP1,EP2,EP3
ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową jest ocena z egzaminu ustnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	6	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie		Ważona	
	6	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		100			
Liczba punktów ECTS		4			

S Y L A B U S

Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ2656_42S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 3	Semestr: 5	Status przedmiotu: fakultatywny	Język przedmiotu: semestr: 5 - język rosyjski (50%) język polski (50%)	
Koordynator przedmiotu:	dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna leksykę polską i rosyjską terminologię z zakresu prawa oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji ustnej.	K_W02 K_W03 K_W04
	2	EP2	Ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu.	K_W03 K_W09
umiejętności	1	EP3	Proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia.	K_U01 K_U04
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.	K_U10
	3	EP5	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.	K_U06 K_U11
	4	EP6	Dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.	K_U12
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza.	K_K03
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Przekład protokołów przesłuchań			5	6
2. Przekład aktów oskarżenia.			5	4
3. Przekład ekspertyz sądowych.			5	4
4. Przekład aktów normatywnych regulujących prawa poszkodowanego, świadka zdarzenia, prawa oskarżonego.			5	10
5. Przekład wyroków sądowych.			5	6
Metody uczenia się	Ćwiczenia translacyjne.			

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN USTNY				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	KOŁOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów oraz zdanie egzaminu ustnego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową jest ocena z egzaminu ustnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	5	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	5	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

S Y L A B U S

Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_26S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny	Język przedmiotu: semestr: 4 - język niemiecki (50%) język polski (50%)	
Koordinator przedmiotu:	dr hab. BARBARA RODZIEWICZ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu	K_W04
umiejętności	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem niemieckim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów z zakresu korespondencji handlowej, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu	K_U10
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K01
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Wzory listów handlowych. Struktura, treść i styl listów handlowych			4	4
2. Zapytanie ofertowe. Oferta. List reklamowy.			4	4
3. Zamówienie. Potwierdzenie zamówienia			4	4
4. Zwłoka w dostawie.			4	2
5. Reklamacja. Odpowiedź na reklamację.			4	4
6. Korespondencja elektroniczna.			4	6
7. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe.			4	6
Metody uczenia się	Analiza i interpretacja tekstów źródłowych, ćwiczenia o charakterze translacyjnym			

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY				EP1,EP2,EP3
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3
	SPRAWDZIAN				EP1,EP2,EP3
ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP1,EP2,EP3	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uczestniczenie w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen ze sprawdzianów i kolokwium				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	4	tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Ważona	
	4	tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

S Y L A B U S

Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_27S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 4 - język rosyjski (50%) język polski (50%)
Koordynator przedmiotu:	dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu	K_W04
umiejętności	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem rosyjskim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów z zakresu korespondencji handlowej, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu	K_U10
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K01
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Wzory listów handlowych. Struktura, treść i styl listów handlowych			4	4
2. Zapytanie ofertowe. Oferta. List reklamowy.			4	4
3. Zamówienie. Potwierdzenie zamówienia			4	4
4. Zwłoka w dostawie			4	2
5. Reklamacja. Odpowiedź na reklamację			4	4
6. Korespondencja elektroniczna			4	6
7. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe.			4	6
Metody uczenia się	analiza i interpretacja tekstów źródłowych, ćwiczenia o charakterze translacyjnym			

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY				EP1,EP2,EP3
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3
	SPRAWDZIAN				EP1,EP2,EP3
ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP1,EP2,EP3	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uczestniczenie w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen ze sprawdzianów i kolokwiów.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	4	tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	4	tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

S Y L A B U S

Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_24S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 3 - język niemiecki (50%) język polski (50%)
Koordinator przedmiotu:	dr hab. BARBARA RODZIEWICZ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu	K_W04
umiejętności	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem niemieckim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów o problematyce gospodarczo-ekonomicznej, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu	K_U10
	2	EP4	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.	K_U06
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K01
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Podstawowe pojęcia ekonomii			3	4
2. System podatkowy			3	4
3. System ubezpieczeń			3	4
4. Globalizacja			3	4
5. Rynek pracy			3	4
6. Struktura organizacyjna przedsiębiorstwa			3	2
7. Rodzaje spółek i ich charakterystyka			3	4
8. System i usługi bankowe			3	4
Metody uczenia się	elementy metody projektowej, analiza i interpretacja tekstów źródłowych, ćwiczenia o charakterze translacyjnym			

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY				EP1,EP2,EP3
	KOLOKWIVM				EP1,EP2,EP3
	SPRAWDZIAN				EP1,EP2,EP3
	PROJEKT				EP1,EP2,EP3,EP4
ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP1,EP2,EP3,EP4	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen z wymaganych sprawdzianów i kolokwium.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego sprawdzającego stopień przyswojenia terminologii specjalistycznej				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	3	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

SYLABUS

Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ2656_25S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 3 - język rosyjski (50%) język polski (50%)
Koordinator przedmiotu:	dr MIROSŁAWA HORDY			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu.	K_W04
umiejętności	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem rosyjskim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów o problematyce gospodarczo-ekonomicznej, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu.	K_U10
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych.	K_K01
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Podstawowe pojęcia ekonomii			3	4
2. Prowadzenie działalności gospodarczej			3	6
3. System podatkowy			3	4
4. System ubezpieczeń			3	4
5. Usługi bankowe			3	4
6. Założenie działalności gospodarczej			3	2
7. Rynek pracy i zatrudnienie			3	4
8. Globalizacja			3	2
Metody uczenia się	elementy metody projektowej, analiza i interpretacja tekstów źródłowych, ćwiczenia o charakterze translacyjnym			

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY				EP1,EP2,EP3
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3
	PROJEKT				EP1,EP2,EP3
ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP1,EP2,EP3	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen z wymaganych sprawdzianów i kolokwium.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego sprawdzającego stopień przyswojenia terminologii specjalistycznej				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	3	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie. [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

SYLABUS

Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów użytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_22S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny	Język przedmiotu: semestr: 3 - język niemiecki (50%) język polski (50%)	
Koordynator przedmiotu:	dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu	K_W04
umiejętności	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem niemieckim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów o charakterze użytkowym, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu	K_U10
	2	EP4	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.	K_U06
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K01
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenie tekstów użytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Tekst użytkowy ? nadawca i odbiorca, struktura, tematyka i stylistyka tekstu.			3	2
2. Przekład instrukcji obsługi maszyn i urządzeń.			3	2
3. Przekład opisów technicznych maszyn i urządzeń			3	2
4. Etykieta i opis produktu.			3	2
5. Ulotka leku.			3	2
6. Karta leczenia.			3	2
7. Przekład receptur i programów żywienia.			3	3
Metody uczenia się	Ćwiczenia translacyjne			

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOŁOKWIUM				EP1,EP2,EP3
ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP1,EP2,EP3,EP4	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwiów pisemnych				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową z przedmiotu jest średnia arytmetyczna ocen z kolokwiów pisemnych. Zaliczenie z oceną jest oceną końcową z przedmiotu				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	3	tłumaczenie tekstów użytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów użytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia]	zaliczenie z oceną		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		50			
Liczba punktów ECTS		2			

SYLABUS

Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów użytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_23S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny	Język przedmiotu: semestr: 3 - język rosyjski (50%) język polski (50%)	
Koordynator przedmiotu:	dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu.	K_W04
umiejętności	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem rosyjskim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów o charakterze użytkowym, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu.	K_U10
	2	EP4	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.	K_U06
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych.	K_K01
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenie tekstów użytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Tekst użytkowy: nadawca, odbiorca, struktura, tematyka i stylistyka.			3	2
2. Przekład instrukcji obsługi, opisów technicznych maszyn i urządzeń.			3	4
3. Etykieta i opis produktu.			3	2
4. Teksty medyczne. Ulotka leku.			3	4
5. Przekład receptur i programów żywienia.			3	3
Metody uczenia się	Ćwiczenia translacyjne.			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP1,EP2,EP3,EP4

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową z przedmiotu jest średnia arytmetyczna ocen z kolokwium pisemnych. Zaliczenie z oceną jest oceną końcową z przedmiotu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	3	tłumaczenie tekstów użytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów użytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia]	zaliczenie z oceną		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		50			
Liczba punktów ECTS		2			

S Y L A B U S

Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_29S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 3	Semestr: 5	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 5 - język niemiecki (50%) język polski (50%)
Koordinator przedmiotu:	dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu	K_W04
umiejętności	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem niemieckim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu	K_U10
	2	EP4	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.	K_U06
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K01
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Marketing: zysk, zadowolenie klienta i komunikacja.			5	4
2. Budowa wizerunku firmy. Formy prezentacji firmy.			5	6
3. Marka i wizerunek produktu.			5	4
4. Uwarunkowania wyborów konsumenckich.			5	2
5. Strategia i logistyka marketingowa.			5	4
6. Promocja i reklama. Typy przekazów reklamowych.			5	4
7. Organizacja kampanii reklamowej.			5	4
8. Public Relations.			5	2
Metody uczenia się	Ćwiczenia translacyjne			

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY				EP1,EP2,EP3
	KOŁOKWIUM				EP1,EP2,EP3
ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP1,EP2,EP3,EP4	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z egzaminu				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Ważona	
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

SYLABUS

Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ2656_30S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 3	Semestr: 5	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 5 - język rosyjski (50%) język polski (50%)
Koordynator przedmiotu:	dr MIROSŁAWA HORDY			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu	K_W04
umiejętności	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem rosyjskim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu	K_U10
	2	EP4	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.	K_U06
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	K_K01
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Marketing: zysk, zadowolenie klienta i komunikacja.			5	4
2. Budowa wizerunku firmy. Formy prezentacji firmy.			5	6
3. Marka i wizerunek produktu.			5	4
4. Uwarunkowania wyborów konsumenckich.			5	2
5. Strategia i logistyka marketingowa.			5	4
6. Promocja i reklama. Typy przekazów reklamowych.			5	4
7. Organizacja kampanii reklamowej.			5	4
8. Public Relations			5	2
Metody uczenia się	Ćwiczenia translacyjne			

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY				EP1,EP2,EP3
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3
ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP1,EP2,EP3,EP4	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwów pisemnych				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z egzaminu				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do Średniej
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

S Y L A B U S

Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_35S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 3 - język niemiecki (50%) język polski (50%)
Koordinator przedmiotu:	dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna leksykę ogólną, frazeologię, konstrukcje składniowe niemieckiego i polskiego języka oficjalno-urzędowego, terminologię z zakresu prawa administracyjnego i zasady urzędowej komunikacji pisemnej.	K_W02 K_W03 K_W09
	2	EP2	Ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu.	K_W04 K_W09
umiejętności	1	EP3	Proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia.	K_U04 K_U08
	2	EP5	Dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.	K_U12
	3	EP6	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.	K_U06
kompetencje społeczne	1	EP4	Dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza.	K_K03
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Zasady tłumaczenia nazw własnych na język niemiecki i polski. Ogólne zasady tłumaczenia dokumentów administracyjnych.			3	2
2. Dokumenty potwierdzające tożsamość i wykształcenie.			3	4
3. Akty stanu cywilnego.			3	4
4. Akty notarialne.			3	6
5. Odpisy z rejestrów sądowych.			3	4
6. Wypisy z ewidencji gruntów i budynków.			3	4
7. Umowy i pełnomocnictwa.			3	6
Metody uczenia się	Ćwiczenia translacyjne.			

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY				EP1,EP2,EP3,EP4
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4
ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP5,EP6	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwów pisemnych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego sprawdzającego stopień przyswojenia terminologii specjalistycznej.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

S Y L A B U S

Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ2656_34S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 3 - język rosyjski (50%) język polski (50%)
Koordinator przedmiotu:	dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna leksykę ogólną, frazeologię, konstrukcje składniowe rosyjskiego i polskiego języka oficjalno-urzędowego, terminologię z zakresu prawa administracyjnego i zasady urzędowej komunikacji pisemnej.	K_W02 K_W03
	2	EP2	Ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu.	K_W03 K_W09
umiejętności	1	EP3	Proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia.	K_U04 K_U08
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.	K_U10
	3	EP5	Dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.	K_U12
	4	EP7	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.	K_U06
kompetencje społeczne	1	EP6	Dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza.	K_K03
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Ogólne zasady sporządzania tłumaczeń dokumentów z zakresu prawa administracyjnego.			3	2
2. Zasady tłumaczenia nazw własnych oraz instytucji państwowych.			3	1
3. Zasady transliteracji i transkrypcji współczesnego alfabetu rosyjskiego i polskiego.			3	1
4. Dokumenty potwierdzające tożsamość i wykształcenie.			3	4
5. Akty stanu cywilnego.			3	4
6. Akty notarialne.			3	4
7. Odpisy z rejestrów sądowych.			3	4
8. Wypisy z ewidencji gruntów i budynków.			3	4
9. Umowy i pełnomocnictwa.			3	6

Metody uczenia się	Ćwiczenia translacyjne.				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY				EP1,EP2,EP3,EP4
	KOŁOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwiów pisemnych oraz zdanie egzaminu pisemnego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

SYLABUS

Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_39S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 4 - język niemiecki (50%) język polski (50%)
Koordinator przedmiotu:	dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna polską i niemiecką terminologię z zakresu prawa cywilnego oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.	K_W01 K_W02 K_W04 K_W09
	2	EP2	Ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu.	K_W03 K_W09
umiejętności	1	EP3	Proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia.	K_U01 K_U04
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.	K_U10
	3	EP5	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.	K_U06
	4	EP6	Dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.	K_U12
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza.	K_K03
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Wzory pism sądowych: wezwanie z zawiadomieniem o rozprawie; wezwanie w sprawie o rozwód; wezwanie w sprawie wniosku o stwierdzenie nabycia spadku; wniosek o udzielenie pomocy prawnej.			4	5
2. Pisma sądowe: wyrok w sprawie o alimenty; wyrok w sprawie o rozwód; postanowienie o przysposobieniu; postanowienie potwierdzające nabycie spadku; pełnomocnictwo; pozew wzajemny.			4	20
3. Akty prawne: kodeks postępowania cywilnego (wyciąg).			4	5
Metody uczenia się	Analiza tekstów z dyskusją., Ćwiczenia translacyjne.			

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY				EP1,EP2,EP3
	KOLOKWIVM				EP1,EP2,EP3
ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP4,EP5,EP6,EP7	
Forma i warunki zaliczenia	Uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów pisemnych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną z przedmiotu jest ocena z egzaminu pisemnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	4	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Ważona	
	4	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

S Y L A B U S

Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ2656_38S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 4 - język rosyjski (50%) język polski (50%)
Koordinator przedmiotu:	dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna leksykę polską i rosyjską terminologię z zakresu prawa cywilnego oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.	K_W02 K_W03 K_W04
	2	EP2	Ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu.	K_W03 K_W09
umiejętności	1	EP3	Proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia.	K_U01 K_U04
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.	K_U10
	3	EP5	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.	K_U06
	4	EP6	Dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.	K_U12
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza.	K_K03
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Wzory pism sądowych: wezwanie z zawiadomieniem o rozprawie; wezwanie w sprawie o rozwód; wezwanie w sprawie wniosku o stwierdzenie nabycia spadku; wniosek o udzielenie pomocy prawnej			4	5
2. Pisma sądowe: wyrok w sprawie o alimenty; wyrok w sprawie o rozwód; postanowienie o przysposobieniu; postanowienie potwierdzające nabycie spadku; pełnomocnictwo; pozew wzajemny.			4	20
3. Akty prawne: kodeks postępowania cywilnego (wyciąg)			4	5
Metody uczenia się	Ćwiczenia translacyjne.			

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	KOLOKWIVM				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
Forma i warunki zaliczenia	Podstawą zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z testów i kolokwiiw pisemnych oraz zdanie egzaminu pisemnego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
Oceną końcową jest ocena z egzaminu.					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	4	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	4	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

S Y L A B U S

Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_41S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 3	Semestr: 5	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 5 - język niemiecki (50%) język polski (50%)
Koordinator przedmiotu:	dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna leksykę polską i niemiecką terminologię z zakresu prawa karnego oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.	K_W01 K_W02 K_W03
	2	EP2	Ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu.	K_W03 K_W04
umiejętności	1	EP3	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.	K_U06
	2	EP4	Proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia.	K_U01 K_U08
	3	EP5	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.	K_U10
	4	EP6	Dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.	K_U12
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza, znaczenie wiedzy i pomocy eksperckiej w rozwiązywaniu trudnych problemów.	K_K01 K_K03
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Protokół przesłuchania.			5	4
2. Akt oskarżenia.			5	4
3. Ekspertyzy sądowe.			5	4
4. Akty normatywne regulujące prawa poszkodowanego, świadka zdarzenia, oskarżonego.			5	6
5. Wyroki sądowe.			5	12
Metody uczenia się	Analiza tekstów w dyskusją., Ćwiczenia translacyjne.			

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY				EP1,EP2,EP3,EP4,EP6,EP7
	KOŁOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4,EP6,EP7
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwium pisemnych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z egzaminu pisemnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Ważona	
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

SYLABUS

Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ2656_40S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 3	Semestr: 5	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 5 - język rosyjski (50%) język polski (50%)
Koordynator przedmiotu:	dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu	K_W04
umiejętności	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem rosyjskim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów o charakterze prawnym, dobierając i stosując właściwe źródła oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu	K_U02 K_U10
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych.	K_K01
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Protokół przesłuchania.			5	4
2. Akt oskarżenia.			5	4
3. Ekspertyzy sądowe.			5	4
4. Akty normatywne regulujące prawa poszkodowanego, świadka zdarzenia, oskarżonego.			5	6
5. Wyroki sądowe.			5	12
Metody uczenia się	Ćwiczenia translacyjne.			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP1,EP2,EP3

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z testów i kolokwów pisemnych oraz zdanie egzaminu pisemnego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z egzaminu pisemnego.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Nieobliczana	
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia]	egzamin		
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

SYLABUS

Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ3318_375	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 3 - język niemiecki (50%) język polski (50%)
Koordinator przedmiotu:	dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna leksykę ogólną, frazeologię, konstrukcje składniowe rosyjskiego i polskiego języka oficjalno-urzędowego, terminologię z zakresu prawa pracy i zasady urzędowej komunikacji pisemnej.	K_W02 K_W03 K_W09
	2	EP2	Ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu.	K_W02 K_W09
umiejętności	1	EP3	Proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia.	K_U04 K_U08
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.	K_U10
	3	EP7	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.	K_U06
kompetencje społeczne	1	EP5	Ma świadomość podnoszenia własnych kwalifikacji zawodowych.	K_K03
	2	EP6	Dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza.	K_K02
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Ogólne zasady sporządzania tłumaczeń dokumentów z zakresu prawa pracy. Zasady tłumaczenia nazw własnych.			3	1
2. Umowy o pracę.			3	2
3. Umowy-zlecenia, umowy o dzieło.			3	2
4. Umowa o odpowiedzialności materialnej.			3	2
5. Indywidualny zakres obowiązków pracownika.			3	2
6. Regulamin pracy.			3	2
7. Świadectwo pracy.			3	2
8. Zaświadczenia i zwolnienia lekarskie.			3	2
Metody uczenia się	Ćwiczenia translacyjne.			

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOŁOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP3,EP6,EP7	
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwiów pisemnych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową z przedmiotu jest średnia ocen z kolokwiów pisemnych.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ćwiczenia]	zaliczenie z oceną		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		50			
Liczba punktów ECTS		2			

S Y L A B U S

Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]				
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ2656_36S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 2	Semestr: 3	Status przedmiotu: fakultatywny	Język przedmiotu: semestr: 3 - język rosyjski (50%) język polski (50%)	
Koordynator przedmiotu:	dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna leksykę ogólną, frazeologię, konstrukcje składniowe rosyjskiego i polskiego języka oficjalno-urzędowego, terminologię z zakresu prawa pracy i zasady urzędowej komunikacji pisemnej.	K_W02 K_W03
	2	EP2	Ma wiadomości interdyscyplinarne pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku w różnych dziedzinach i aspektach przekładu.	K_W03 K_W04 K_W09
umiejętności	1	EP3	Proponuje właściwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jakości tłumaczenia.	K_U04 K_U08 K_U10
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z właściwych źródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.	K_U10
	3	EP5	Dąży do ustawicznego kształcenia oraz ma świadomość znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.	K_U12
	4	EP7	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.	K_U06
kompetencje społeczne	1	EP6	Dostrzega etyczne problemy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza.	K_K03
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. Ogólne zasady sporządzania tłumaczeń dokumentów z zakresu prawa pracy. Zasady tłumaczenia nazw własnych oraz instytucji państwowych. Zasady transliteracji i transkrypcji współczesnego alfabetu rosyjskiego i polskiego.			3	1
2. Umowy o pracę.			3	2
3. Umowy-zlecenia, umowy o dzieło.			3	2
4. Umowa o odpowiedzialności materialnej.			3	2
5. Indywidualny zakres obowiązków pracownika.			3	2
6. Regulamin pracy.			3	2
7. Świadectwo pracy.			3	2
8. Zaświadczenia i zwolnienia lekarskie.			3	2

Metody uczenia się	Ćwiczenia translacyjne				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOŁOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwiów pisemnych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową z przedmiotu jest średnia arytmetyczna ocen z kolokwiów pisemnych.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ćwiczenia]	zaliczenie z oceną		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		50			
Liczba punktów ECTS		2			

SYLABUS

Nazwa przedmiotu: translatoryka tekstu artystycznego (KIERUNKOWE)			Kod przedmiotu: US117AIJ2656_47S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: obowiązkowy		Język przedmiotu: semestr: 4 - język rosyjski (50%) język polski (50%)
Koordinator przedmiotu:	dr MIROSŁAWA HORDY			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna problemy i pojęcia z zakresu przekładu artystycznego, poetyki oraz periodyzacji literatury rosyjskiej i polskiej.	K_W05 K_W07
	2	EP2	Rozumie wpływ czynników społeczno-kulturowych na interpretację tekstu i jego tłumaczenie.	K_W03 K_W04
umiejętności	1	EP3	Potrafi rozpoznać gatunki i rodzaje tekstów literackich oraz dokonać ich interpretacji i przekładu.	K_U05 K_U09
kompetencje społeczne	1	EP7	Ma świadomość znaczenia zdobywanej wiedzy w pracy tłumacza, problemów etycznych wynikających z wykonywania tego zawodu, w sposób świadomy może uczestniczyć w życiu kulturalnym.	K_K01 K_K02 K_K03
	2	EP8	Dostrzega etyczne dylematy i problemy związane z wykonywaniem pracy zawodowej tłumacza	K_K03
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: translatoryka tekstu artystycznego				
Forma zajęć: wykład				
1. Dyskurs, styl i tekst artystyczny.			4	4
2. Współczesne teorie przekładu artystycznego.			4	4
3. Instancje nadawczo-odbiorcze w oryginale i przekładzie.			4	1
4. Strategia w tłumaczeniu tekstu artystycznego.			4	1
5. Specyfika przekładu wybranych gatunków literackich.			4	12
6. Polskie i rosyjskie realia jako problem przekładu tekstu artystycznego.			4	4
7. Przekłady w historii literatur narodowych.			4	4
Metody uczenia się	Wykład z prezentacją multimedialną.			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIVM			EP1,EP2,EP3,EP7,EP8
	PROJEKT			EP1,EP2,EP3,EP7,EP8

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnego i wykonanie projektu.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową z przedmiotu jest średnia ocen z kolokwium i projektu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	4	translatoryka tekstu artystycznego		Ważona	
	4	translatoryka tekstu artystycznego [wykład]	zaliczenie z oceną		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		75			
Liczba punktów ECTS		3			

S Y L A B U S

Moduł: Przekład ekonomiczny [moduł]				
Nazwa przedmiotu: wprowadzenie do ekonomii (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ3080_20S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 1	Semestr: 2	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 2 - język polski
Koordinator przedmiotu:	dr hab. PAWEŁ WOLSKI			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Student zna podstawowe pojęcia i terminy z zakresu mikro-i makroekonomii.	K_W10
	2	EP2	Student zna uwarunkowania ekonomiczne we współczesnych międzynarodowych realiach społeczno-gospodarczych.	K_W10
umiejętności	1	EP3	Potrafi zastosować wiedzę z zakresu mikro- i makroekonomii w różnych obszarach życia społecznego.	K_U04
kompetencje społeczne	1	EP4	Dostrzega znaczenie wiedzy ekonomicznej w rozwiązywaniu różnorodnych problemów poznawczych i praktycznych.	K_K01 K_K04
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: wprowadzenie do ekonomii				
Forma zajęć: wykład				
1. Czym zajmuje się ekonomia? Podstawowe pojęcia			2	2
2. Teorie ekonomiczne. Ekonomia a inne nauki humanistyczne			2	2
3. Pieniądz: historia, teoria, współczesność			2	2
4. Rynek kapitałowy, kapitał, własność			2	2
5. Polityka fiskalna, podatki			2	2
6. Rynek pracy			2	2
7. Ekonomia międzynarodowa			2	3
Metody uczenia się	Wykład.			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIVM			EP1,EP2,EP3,EP4

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z kolokwium.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	2	wprowadzenie do ekonomii		Ważona	
	2	wprowadzenie do ekonomii [wykład]	zaliczenie z oceną		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		25			
Liczba punktów ECTS		1			

S Y L A B U S

Moduł: Przekład prawny i prawniczy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: wprowadzenie do prawoznawstwa (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)			Kod przedmiotu: US117AIJ2976_21S			
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie						
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:		
Rok: 1	Semestr: 2	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 2 - język polski		
Koordynator przedmiotu:	dr MAŁGORZATA OSIEWICZ-MATERNOWSKA					
EFEKTY UCZENIA SIĘ						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu		
wiedza	1	EP1	Student zna podstawowe działy prawa i znaczenie podstawowych terminów, rozumie zasadę obowiązywania prawa i relacje prawa wobec innych systemów normatywnych.	K_W09		
umiejętności	1	EP2	Student potrafi zastosować wiedzę z zakresu prawoznawstwa w różnych obszarach życia społecznego.	K_U04		
kompetencje społeczne	1	EP3	Student jest gotowy do odpowiedzialnego i etycznego pełnienia ról społecznych i zawodowych.	K_K01 K_K03 K_K04		
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin		
Przedmiot: wprowadzenie do prawoznawstwa						
Forma zajęć: wykład						
1. Pojęcie prawa.			2	2		
2. Metody prawnicze.			2	3		
3. Interpretacja prawnicza.			2	2		
4. Gałęzie prawa.			2	8		
Metody uczenia się	Wykład akademicki, prezentacja multimedialna					
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3		
Forma i warunki zaliczenia	Napisanie kolokwium zaliczeniowego z zakresu treści programowych na ocenę pozytywną.					
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu					
Ocena z kolokwium jest oceną z przedmiotu.						
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot		Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	2	wprowadzenie do prawoznawstwa			Ważona	
	2	wprowadzenie do prawoznawstwa [wykład]		zaliczenie z oceną		1,00

ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.	25
Liczba punktów ECTS	1

SYLABUS

Nazwa przedmiotu: wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej (KIERUNKOWE)	Kod przedmiotu: US117AIJ2653_11S
--	--

Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie
--

Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne	Profil kształcenia: ogólnoakademicki	Specjalność:
--	--	--------------

Rok: 2	Semestr: 4	Status przedmiotu: obowiązkowy	Język przedmiotu: semestr: 4 - język polski
------------------	----------------------	--	---

Koordynator przedmiotu:	dr hab. BARBARA RODZIEWICZ
-------------------------	----------------------------

EFEKTY UCZENIA SIĘ

Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	ma uporządkowaną podstawową wiedzę z zakresu historii literatury rosyjskiej i niemieckiej, zorientowaną na zastosowania praktyczne w wybranej sferze działalności kulturalnej. Zna kanon - wybrane i wskazane przez nauczyciela akademickiego teksty literatury rosyjskiej i niemieckiej	K_W01
umiejętności	1	EP2	Umie dokonać wielopoziomowej analizy i interpretacji tekstu literackiego i kulturowego, wykorzystując opanowany aparat kategoryjny. potrafi argumentować na rzecz wybranych tez, proponuje rozwiązania złożonych kwestii w obszarze życia literackiego, społecznego i kulturalnego, w odniesieniu do kluczowych postaci, wydarzeń, procesów historycznych, kulturowych i społecznych	K_U07 K_U09
	2	EP3	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów. Korzysta z zasobów sieci rosyjskiego i niemieckiego Internetu	K_U05
kompetencje społeczne	1	EP4	Student zostaje wyposażony w rozwiniętą umiejętność i potrzebę czytania służącą poznawaniu, kategoryzowaniu i rozumieniu świata;	K_K02

TREŚCI PROGRAMOWE	Semestr	Liczba godzin
-------------------	---------	---------------

Przedmiot: wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej
--

Forma zajęć: wykład

1. Periodyzacja literatury rosyjskiej. Specyfika literatury staroruskiej X-XVII wieku. Oświecenie w Rosji. Znaczenie spuścizny Aleksandra Puszkina. Cele i praktyka literacka realizmu w Rosji. Przełom stuleci XIX i XX: symbolizm. Oblicza totalitaryzmu w literaturze rosyjskiej. Rosyjska literatura emigracyjna. Twórczość noblisty Aleksandra Sołżenicyna. Literatura rosyjska XXI wieku.	4	15
2. Periodyzacja literatury niemieckojęzycznej, literatura germańska. Literatura średniowieczna. Okres reformacji: twórczość Martina Lutera, literatura barokowa: Martin Opitz. Oświecenie i Empfindsamkeit: Gotthold Ephraim Lessing. Sturm Und Drang i Klasyka Weimarska: Twórczość Johanna Wolfganga Goethego i Friedricha Schillera. Literatura niemieckiego romantyzmu. Biedermeier i literatura polityczna okresu przed rewolucją marcową. Wielcy powieściopisarze okresu realizmu poetyckiego. Literatura modernistyczna (naturalizm, impresjonizm, symbolizm). Ekspresjonizm i dadaizm. Wielcy prozaicy pierwszej połowy XX wieku. Literatura wojenna, literatura niemiecka w okresie III Rzeszy. Literatura powojenna. Tendencje literackie po 1968 roku.	4	15

Metody uczenia się	Metoda podawcza. Wykład. Wykład multimedialny.
--------------------	---

Metody weryfikacji efektów uczenia się		Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN USTNY	EP1,EP2,EP3,EP4

Forma i warunki zaliczenia	Przygotowanie pracy semestralnej w języku polskim, której zakres problemowy ustala prowadzący ze studentem.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Średnia arytmetyczna z egzaminu ustnego i pracy semestralnej.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	4	wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej		Ważona	
	4	wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej [wykład]	egzamin		1,00
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		100			
Liczba punktów ECTS		4			

SYLABUS

Nazwa przedmiotu: wychowanie fizyczne (OGÓLNOUCZELNIANE)			Kod przedmiotu: US117AIJ2401_9S	
Nazwa kierunku: lingwistyka dla biznesu tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie				
Forma studiów: I stopnia lic., stacjonarne		Profil kształcenia: ogólnoakademicki		Specjalność:
Rok: 2	Semestr: 3, 4	Status przedmiotu: fakultatywny		Język przedmiotu: semestr: 3 - język polski, semestr: 4 - język polski
Koordinator przedmiotu:	mgr CEZARY JANISZYN			
EFEKTY UCZENIA SIĘ				
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu	Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	posiada wiadomości dotyczące wpływu ćwiczeń na organizm człowieka, sposobów podtrzymania zdrowia i sprawności fizycznej a także zasad organizacji zajęć ruchowych	
	2	EP2	identyfikuje relacje między wiekiem, zdrowiem, aktywnością fizyczną, sprawnością motoryczną kobiet i mężczyzn	
umiejętności	1	EP3	opanował umiejętności ruchowe z zakresu gier zespołowych, sportów indywidualnych, turystyki kwalifikowanej oraz przydatnych do organizacji i udziału w grach i zabawach ruchowych, sportowych i terenowych	
	2	EP4	potrafi zastosować nabyty potencjał motoryczny do realizacji poszczególnych zadań technicznych i taktycznych w poszczególnych dyscyplinach sportowych i działalności turystyczno- rekreacyjnej	
	3	EP5	posiada umiejętności włączenia się w prozdrowotny styl życia oraz kształtowania postaw sprzyjających aktywności fizycznej na całe życie	
kompetencje społeczne	1	EP6	promuje społeczne, kulturowe znaczenie sportu i aktywności fizycznej oraz kształtuje własne upodobania z zakresu kultury fizycznej,	
	2	EP7	podejmuje się organizacji wszelkich form aktywności fizycznej, rywalizacji sportowej w swoim miejscu zamieszkania, zakładu pracy lub regionie	
	3	EP8	troszczy się o zagospodarowanie czasu wolnego poprzez różnorodne formy aktywności fizycznej	
TREŚCI PROGRAMOWE			Semestr	Liczba godzin
Przedmiot: wychowanie fizyczne				
Forma zajęć: ćwiczenia				
1. zajęcia do wyboru			3	30
2. zajęcia do wyboru			4	30
Metody uczenia się	- metoda nauczania zadań ruchowych: syntetyczna, analityczna, mieszana, kompleksowa;; - metody realizacji zadań ruchowych: reproduktywne (odtwórcze), proaktywne (usamodzielniające), kreatywne (twórcze);, - metody przekazywania wiadomości: reproduktywne, proaktywne, kreatywne, prób i błędów.			

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	PROJEKT				EP7,EP8
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
Forma i warunki zaliczenia	zaliczenie ćwiczeń na podstawie obecności, odbytych sprawdzianów i zrealizowanych projektów grupowych;				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	zaliczenie bez oceny				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do średniej
	3	wychowanie fizyczne		Nieobliczana	
	3	wychowanie fizyczne [ćwiczenia]	zaliczenie		
	4	wychowanie fizyczne		Nieobliczana	
	4	wychowanie fizyczne [ćwiczenia]	zaliczenie		
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.		60			
Liczba punktów ECTS		0			

Dla studiów stacjonarnych

Tabela do wyliczenia łącznej liczby punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia

Nazwa przedmiotu	Liczba punktów ECTS dla przedmiotu	Zajęcia dydaktyczne (w godzinach)		Inne, konsultacje, egzamin (w godzinach)	Liczba godzin w bezpośrednim kontakcie nauczyciela akademickiego ze studentem	Liczba punktów ECTS w bezpośrednim kontakcie nauczyciela akademickiego ze studentem
		Razem wszystkie formy zajęć	Webinarium, wideokonferencja			
OGÓLNOUCZELNIANE						
ochrona własności intelektualnej	1	5		1	6	0.24
podstawy przedsiębiorczości	1	10		2	12	0.48
technologie informacyjne	1	15		4	19	0.76
wychowanie fizyczne	0	60		0	60	2.4
Wykład ogólnouczeniiany do wyboru [moduł]	2	25		0	25	1
przedmiot do wyboru	2	25		0	25	1
Ogółem: OGÓLNOUCZELNIANE	5	115		7	122	4,88
PODSTAWOWE						
PNJN zintegrowane sprawności językowe	41	420		54	474	18.96
PNJR zintegrowane sprawności językowe	48	510		140	650	26
Ogółem: PODSTAWOWE	89	930		194	1124	44,96
KIERUNKOWE						
akwizycja języka obcego	3	30		7	37	1.48
gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka	2	30		6	36	1.44
komputerowe wspomaganie tłumaczenia	3	15		5	20	0.8
komunikacja międzykulturowa	3	30		9	39	1.56
krytyka przekładu	3	30		8	38	1.52
kulturowe aspekty przekładu	3	30		8	38	1.52
metodologia badań w zakresie nauk filologicznych	3	30		5	35	1.4
praktyczna nauka języka czeskiego	5	60		17	77	3.08
teoria przekładu	4	45		12	57	2.28
translatoryka tekstu artystycznego	3	30		8	38	1.52
wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej	4	30		14	44	1.76
Wykład do wyboru	4	60		17	77	3.08
przedmiot do wyboru	4	60		17	77	3.08
Wykład monograficzny z językoznawstwa [moduł]	3	10		10	20	0.8
przedmiot do wyboru 1	3	10		10	20	0.8
Wykład monograficzny z literaturoznawstwa [moduł]	3	10		10	20	0.8
przedmiot do wyboru 1	3	10		10	20	0.8
Ogółem: KIERUNKOWE	46	440		136	576	23,04

POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY

Przekład ekonomiczny [moduł]	40	315		123	438	17.52
wprowadzenie do ekonomii	1	15		3	18	0.72
tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	4	30		10	40	1.6
tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	3	30		9	39	1.56
tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie	4	30		9	39	1.56
tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	3	30		12	42	1.68
tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	3	30		16	46	1.84
tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	3	30		10	40	1.6
praktyki	6	0		10	10	0.4
tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	3	30		10	40	1.6
tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	3	30		12	42	1.68
tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie.	3	30		8	38	1.52
tłumaczenie tekstów użytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	2	15		7	22	0.88
tłumaczenie tekstów użytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	2	15		7	22	0.88
Przekład prawny i prawniczy [moduł]	40	315		99	414	16.56
tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	3	30		9	39	1.56
tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	3	30		8	38	1.52
tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	4	30		8	38	1.52
tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	3	30		8	38	1.52
tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	2	15		7	22	0.88
tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	3	30		9	39	1.56
praktyki	6	0		10	10	0.4
tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie	4	30		8	38	1.52
tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	3	30		8	38	1.52
tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie	3	30		9	39	1.56
wprowadzenie do prawoznawstwa	1	15		2	17	0.68
tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	3	30		8	38	1.52
tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	2	15		5	20	0.8
Ogółem: POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY	40	630		48	850	29,12

INNE DO ZALICZENIA						
szkolenie BHP	0	5		0	5	0,2
szkolenie biblioteczne	0	1		0	1	0,04
Ogółem: INNE DO ZALICZENIA	0	6		0	6	0,24

OGÓLNOUCZELNIANE	5	115		7	122	4,88
PODSTAWOWE	89	930		194	1124	44,96
KIERUNKOWE	46	440		136	576	23,04
POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY	40	630		48	850	29,12
INNE DO ZALICZENIA	0	6		0	6	0,24
Łącznie	180	2121		385	2678	102,24

Wykaz przedmiotów związanych z prowadzoną w uczelni działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach, do których przyporządkowany jest kierunek studiów

[US]-LdB-trpn-O-I-S-19/20Z

L.p.	Wykaz przedmiotów	Punkty ECTS
1	akwizycja języka obcego	3
2	gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka	2
3	komputerowe wspomaganie tłumaczenia	3
4	komunikacja międzykulturowa	3
5	krytyka przekładu	3
6	kulturowe aspekty przekładu	3
7	metodologia badań w zakresie nauk filologicznych	3
8	ochrona własności intelektualnej	1
9	PNJN zintegrowane sprawności językowe	41
10	Przekład ekonomiczny [moduł] (tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie, tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie, praktyki)	14
11	Przekład ekonomiczny [moduł] (tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie, tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie, tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie)	9
12	Przekład ekonomiczny [moduł] (tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie, tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie)	6
13	Przekład ekonomiczny [moduł] (tłumaczenie tekstów użytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie, tłumaczenie tekstów użytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie, tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie, tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie)	10
14	Przekład ekonomiczny [moduł] (wprowadzenie do ekonomii)	1
15	Przekład prawny i prawniczy [moduł] (tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie, praktyki, tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko-niemieckie)	14
16	Przekład prawny i prawniczy [moduł] (tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie, tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie, tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie)	10
17	Przekład prawny i prawniczy [moduł] (tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie, tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie)	6
18	Przekład prawny i prawniczy [moduł] (tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie, tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie, tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie)	9
19	teoria przekładu	4
20	translatoryka tekstu artystycznego	3
21	wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej	4
22	Wykład do wyboru (przedmiot do wyboru)	4
23	Wykład monograficzny z językoznawstwa [moduł] (przedmiot do wyboru 1)	3
24	Wykład monograficzny z literaturoznawstwa [moduł] (przedmiot do wyboru 1)	3
25	Wykład ogólnouczelniany do wyboru [moduł] (przedmiot do wyboru)	2
Ogółem:		125
Wynik wyrażony w procentach:*		69%

* odniesienie do liczby punktów ECTS (I stopień 180; II stopień 120, jednolite studia magisterskie 300))